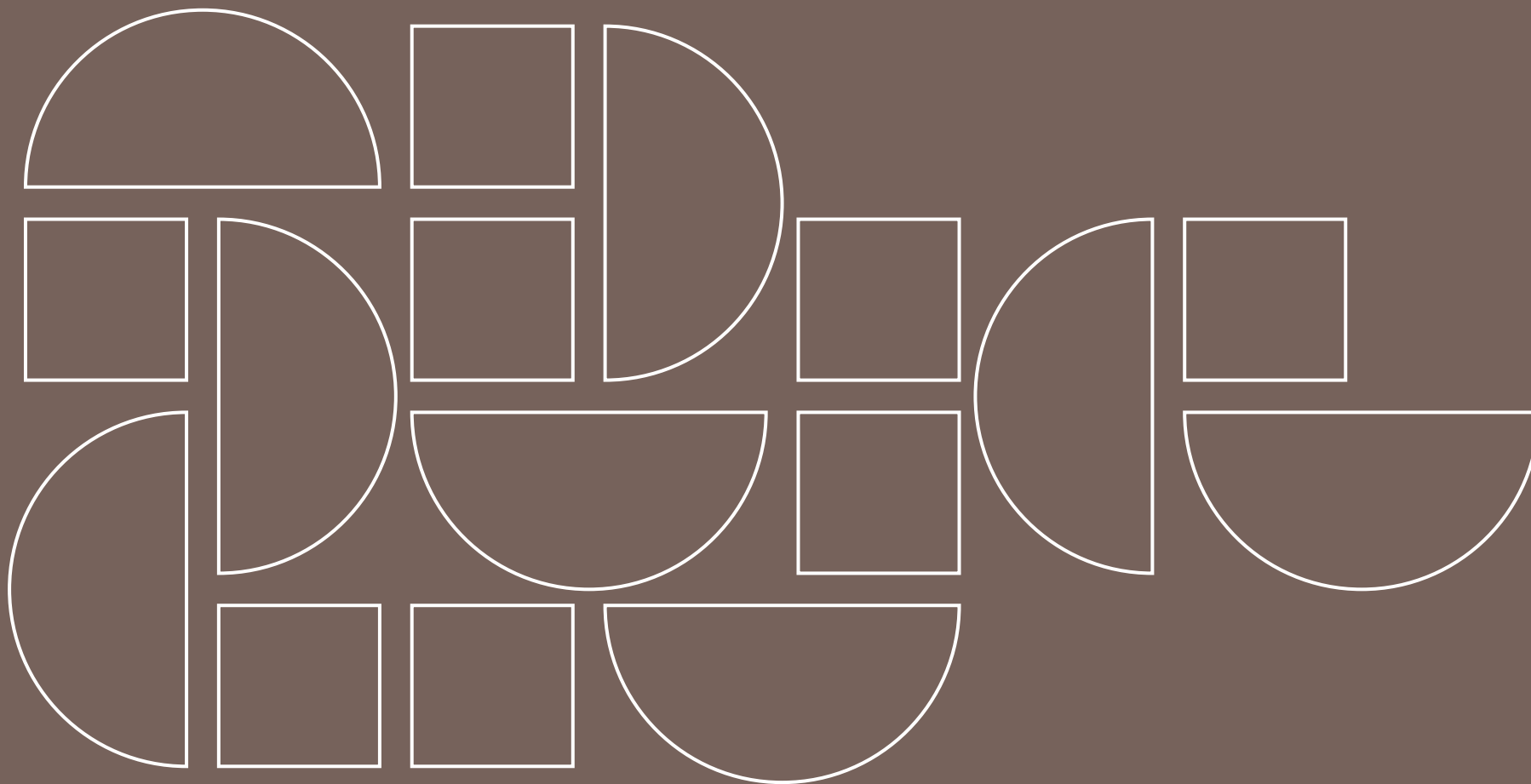


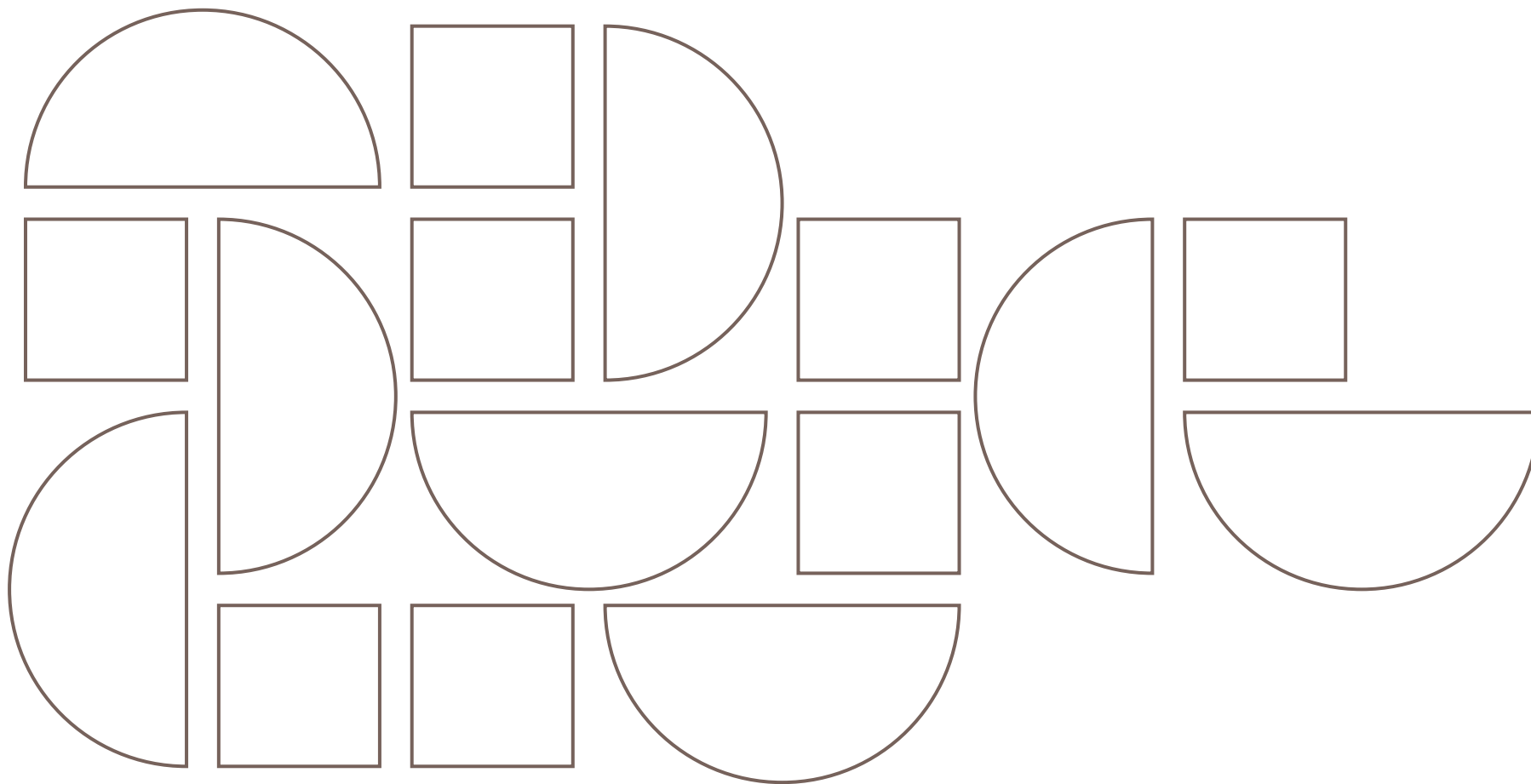
General Conditions of Sale



Index

Condizioni Generali di Vendita.....	3
General Conditions of Sale.....	5
Allgemeine Verkaufsbedingungen der.....	12
Conditions Générales de Vente de.....	17
Condiciones Generales de Venta.....	22
Condições Gerais de Venda.....	27
Ogólne Warunki Sprzedaży.....	32

Condizioni Generali di Vendita



Italiano



LAPITEC
NATURALLY ITALIAN

Le presenti condizioni generali disciplinano i rapporti contrattuali di vendita tra Lapitec (“Lapitec” e/o “Venditore”) e la propria clientela (il “Compratore”), ai quali viene data attuazione attraverso singoli ordini e relative conferme d’ordine.

1. Efficacia delle condizioni generali

Le presenti condizioni generali di vendita trovano applicazione anche se non espressamente richiamate e sottoscritte nei singoli ordini e ne costituiscono parte integrante. Eventuali disposizioni in deroga a quanto in esse previsto avranno efficacia solo se espressamente accettate per iscritto dalle parti. Le presenti condizioni generali hanno efficacia fino a quando non siano state espressamente revocate da Lapitec, ovvero siano sostituite da nuove condizioni che diverranno efficaci dalla loro sottoscrizione.

2. Fornitura

La fornitura di merci e servizi sarà conforme e limitata a quanto specificato nella conferma d’ordine. Gli ordini, anche negoziati o proposti, che pervengono a Lapitec si intendono definitivi solo se espressamente da questa accettati ed ulteriormente confermati dal Compratore entro 7 (sette) giorni dalla data di ricevimento qualora Lapitec abbia apportato modifiche all’ordine ricevuto. In caso l’ordine non venga confermato dal Compratore nei termini sopra indicati, Lapitec si riserva il diritto di cancellare l’ordine,

dandone comunicazione al Compratore.

Non si accettano variazioni dell’ordine dopo 7 (sette) giorni dalla ricezione della conferma d’ordine inviata da Lapitec al Compratore.

Il prezzo della fornitura è quello risultante dal listino prezzi in vigore al momento dell’inizio dell’ordine, oppure quello negoziato dalle parti e risultante nella conferma d’ordine. Se non diversamente stabilito, il prezzo della fornitura si intende per merce imballata secondo gli usi del settore o secondo la prassi adottata da Lapitec, in relazione al mezzo di trasporto pattuito, essendo anche inteso che qualsiasi altra spesa o onere sarà a carico del Compratore.

3. Termini di consegna

Salvo differente accordo, il termine di consegna della fornitura è FCA (Incoterms[®] 2020 della ICC), stabilimento Lapitec S.p.a., via Bassanese 6, Vedelago (Tv), Italia. I termini di consegna previsti nell’ordine sono puramente indicativi e non essenziali; eventuali ritardi nella consegna non potranno dare diritto ad indennizzi e/o risarcimenti di alcun genere. Eventuali variazioni richieste su ordini effettivi sollevano comunque Lapitec dal rispetto dei termini concordati. In tal caso verranno rinegoziati i termini e le condizioni di consegna. Solo se la consegna della merce è ritardata oltre 90 (novanta) giorni rispetto alla data di consegna pattuita nell’ordine, e il ritardo non è imputabile al Compratore o dovuto a cause di forza maggiore, il Compratore ha

diritto ad annullare l’ordine con comunicazione scritta a Lapitec a mezzo di posta registrata.

Il ritiro/spedizione della merce dovrà avvenire entro 3 (tre) settimane dalla comunicazione di Lapitec che la merce è pronta per il ritiro per spedizione via camion (Avviso Merce Pronta) ed entro 4 (quattro) settimane dalla suddetta comunicazione per spedizione con container.

Decorsi tali termini Lapitec potrà disporre della merce per altri utilizzi e le Parti concorderanno nuovi termini per l’approntamento della merce ed l’evasione dell’ordine.

4. Responsabilità e rischi

Tutti i rischi relativi alla merce oggetto della presente conferma d’ordine passano in capo al Compratore al momento della consegna. Effettuata la consegna, il Compratore sarà il solo responsabile per la custodia e la conservazione della merce. Qualora sia stata convenuta una vendita con trasporto tramite vettore, indipendentemente da colui che incarica il vettore, i rischi passano al Compratore con la consegna della merce al primo vettore: eventuali reclami per rotture, deterioramenti, manomissioni o mancanze dovranno essere denunciati al vettore nei termini di legge previsti, dandone comunque opportuna conoscenza a Lapitec.

5. Caratteristiche tecniche

Sono espressamente accettate dal Compratore tutte le istruzioni ed informazioni relative all’u-

so e mantenimento dei prodotti contenute nella documentazione tecnica scaricabile dal sito www.lapitec.com, con riferimento all'ultima versione disponibile del Manuale di Lavorazione. Lapitec garantisce che le caratteristiche tecniche dei prodotti saranno almeno corrispondenti a quelle specificate nel documento "BRE Test Report P105501 - 1000 Issue: 4", scaricabile dal sito web nella sezione "www.lapitec.com/download". Sono conseguentemente espressamente accettate dal Compratore, la normativa e relativa metodologia di prova adottata per la definizione delle suddette caratteristiche tecniche.

Il Compratore dichiara fin d'ora di conoscere le normative in vigore nel paese di destinazione della merce, anche se diverso dall'Italia, e applicabili alla fornitura oggetto della presente conferma d'ordine, e di accettare comunque la fornitura manlevando Lapitec in relazione ad ogni e qualsiasi difformità tra norme applicabili nei diversi paesi. Con caratteristiche tecniche si intendono le caratteristiche dimensionali, estetiche e fisiche, riferite agli usi per cui il prodotto è destinato.

Lapitec non risponderà di materiale danneggiato a causa di un uso scorretto, riferibile alla movimentazione, allo stoccaggio e ad un impiego non idoneo. Lapitec garantisce il proprio materiale se utilizzato secondo i modi e i criteri previsti nella manualistica tecnica vigente al momento della vendita.

6. Garanzia

Lapitec garantisce, per un periodo di 25 (venticinque) anni dalla data di acquisto, le superfici in pietra sinterizzata Lapitec® nelle varie finiture utilizzate per la fabbricazione di piani cucina e piani bagno ad uso residenziale. Le condizioni e i termini della garanzia dei prodotti Lapitec sono illustrati nel documento denominato "Garanzia Lapitec" che può essere scaricato dal sito web nella sezione "www.lapitec.com/download", e che il Compratore dichiara espressamente di accettare.

7. Vizi e difetti

Nel caso in cui il Compratore riceva merce difforme da quella ordinata o merce difettosa, questi dovrà comunicare a Lapitec tali difformità o vizi entro 8 (otto) giorni dalla scoperta. A seguito della segnalazione Lapitec valuterà la fondatezza della contestazione e provvederà, se del caso, a sostituire la merce difettosa. In ogni caso il Compratore non potrà lamentare difformità o vizi palesi della merce decorsi 30 (trenta) giorni dalla data di ricezione della fornitura.

8. Esecuzione di foto e video

Il Compratore autorizza fin d'ora Lapitec a filmare o fotografare le opere da lui (o da chi per lui) realizzate con i materiali di Lapitec e a utilizzare - a titolo gratuito e senza limiti di tempo o luogo - il materiale per la sua diffusione e pubblicazione nel sito web Lapitec, nei propri cana-

li social, nei propri cataloghi, nelle proprie presentazioni presso fiere o manifestazioni o eventi e con qualsiasi altro mezzo promozionale.

9. Pagamenti - I pagamenti devono essere eseguiti esclusivamente a Lapitec alle condizioni convenute o richiamate nell'ordine. Eventuali reclami o contestazioni non danno diritto al Compratore di sospendere o comunque ritardare i pagamenti dei prodotti oggetto di contestazione, né, tanto meno, di altre forniture. Più in generale, nessuna azione od eccezione potrà essere svolta od opposta dal Compratore se non dopo l'integrale pagamento dei prodotti per i quali tale contestazione od eccezione si intende svolgere. Il Compratore non è autorizzato ad effettuare alcuna riduzione del prezzo pattuito (ad es. in caso di pretesi difetti dei prodotti), se non previamente concordato per iscritto con Lapitec. In caso di ritardato pagamento alle scadenze pattuite verranno addebitati al Cliente gli interessi di mora legali previsti dal D.lgs. n.231 del 2002.

Nel caso il Compratore sia inadempiente verso qualunque obbligazione relativa all'acquisto della merce, Lapitec non sarà tenuta ad eseguire la consegna della merce fino a che il Compratore non abbia eseguito la sua obbligazione. Se, trascorsi 30 (trenta) giorni dalla data di consegna prevista nella conferma d'ordine o di Avviso Merce Pronta, Lapitec non ha potuto spedire la merce per cause imputabili al Compratore, Lapitec avrà la facoltà di addebitare costi di ma-

gazzinaggio, custodia e movimentazione merce nella misura massima dello 0,20% della conferma d'ordine per ogni mese o frazione di mese superiore ai 15 (quindici) giorni. I costi di cui sopra, unitamente agli interessi per ritardato pagamento dovranno essere pagati a mezzo bonifico bancario prima della spedizione.

In caso di inadempienza del Compratore dopo che la merce è stata spedita, Lapitec potrà non adempiere alle sue obbligazioni fintantoché il compratore non abbia eseguito la sua obbligazione.

10. Riserva di proprietà

La merce fornita sarà assoggettata alla riserva di proprietà a favore di Lapitec fino al completo e definitivo pagamento da parte del Compratore di tutti i crediti sorti al momento della conclusione del contratto e altresì di tutti gli altri eventuali debiti del Compratore nei confronti di Lapitec, ivi compresi quelli non menzionati nel contratto, ma oggetto di una regolare fatturazione. Il Compratore s'impegna ad ottemperare tutti gli adempimenti necessari affinché la riserva di proprietà abbia piena efficacia e sia opponibile ai terzi in base alla normativa di volta in volta vigente nel paese in cui la merce è venduta. Nel caso di pignoramento o altro vincolo apposto da terzi su detta merce, il Compratore deve comunicare quanto accaduto a Lapitec per iscritto, senza indugio/ritardo, fornendogli tutte le informazioni e la documentazione necessa-

ria a tutelare i propri diritti. Il Compratore è tenuto, comunque, ad evidenziare all'ufficiale giudiziario ed ai terzi l'esistenza della riserva della proprietà a favore di Lapitec nonché a sostenere tutti i costi necessari per evitare o rimuovere l'apposizione di vincoli sulla merce ed a recuperare la disponibilità della stessa. In caso di lavorazione o trasformazione della merce, soggetta alla riserva della proprietà, da parte del Compratore, la riserva si estende al prodotto lavorato o messo a nuova forma.

11. Limitazione delle responsabilità

Lapitec non è responsabile e non risponde degli utilizzi e delle applicazioni del prodotto fornito, dei quali saranno responsabili il Compratore e/o i suoi committenti ed installatori, i quali dovranno effettuare tutte le verifiche del caso ed adottare tutte le cautele del caso, nonché adempiere a tutte le normative applicabili per la singola fattispecie/applicazione e per il singolo paese dove viene realizzata l'opera. Il Compratore non potrà avanzare alcuna richiesta di risarcimento per perdite, costi, spese e/o danni diretti, indiretti o consequenziali (inclusi perdita di produzione, mancate vendite, mancato profitto, richieste di danni da terzi, ecc.), di riduzione del prezzo o di risoluzione del contratto. Il Compratore è tenuto a manlevare Lapitec e a tenerla indenne di quanto eventualmente richiestole, anche a titolo di risarcimento danni, da parte di terzi per lesione di diritti che siano addebitabili,

anche solo in parte al Compratore e, in generale, per qualunque danno causato dall'uso improprio del prodotto, dall'installazione e/o cura e mantenimento non conformi alle istruzioni fornite da Lapitec.

12. Resi di merce

Lapitec non accetta resi di merce se non preliminarmente autorizzati dalla stessa per iscritto. I resi devono comunque essere integri, imballati (possibilmente nella confezione originale) e accompagnati da bolla di reso, assumendosene il Compratore tutti i costi e rischi.

13. Sospensione o annullamento degli ordini

Qualora il Compratore non rispettasse, anche solo in parte, una delle condizioni generali stabilite per la fornitura, come pure in caso di constatata difficoltà nei pagamenti ovvero venissero a mancare o diminuissero le garanzie di solvibilità, è facoltà di Lapitec sospendere o annullare gli ordini in corso, ovvero di subordinare la consegna dei prodotti alla prestazione di adeguate garanzie di pagamento.

14. Conformità prodotti. Migliorie e modifiche

La conformità dei prodotti a campioni e/o illustrazioni presenti nei listini prezzi, cataloghi o in documenti similari non deve intendersi in senso tassativo. In particolare, l'aspetto estetico dei prodotti potrà presentare difformità rispetto a campioni in possesso e/o immagini presenti

nella citata documentazione. Inoltre, anche rispetto ai dati e alle informazioni forniti nella documentazione sopra richiamata, Lapitec si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti tutte le migliorie e modifiche, anche estetiche, ritenute opportune o necessarie, senza che per questo il Compratore possa sollevare contestazioni o abbia il diritto di risolvere eventuali ordini in corso e/o pretendere indennizzi e/o richiedere riduzioni del prezzo pattuito.

15. Proprietà intellettuali

Tutti gli stampati e gli altri documenti (listini prezzi, cataloghi od altri documenti similari, anche su supporto informatico e digitale) relativi ai prodotti sono di proprietà esclusiva di Lapitec. Ne viene vietata la loro riproduzione, anche solo parziale, se non preventivamente autorizzata da Lapitec. Lapitec diffida l'uso non autorizzato del proprio marchio, e/o di altri marchi riportati sui prodotti o collegati ai prodotti forniti/venduti, e/o denominazioni e segni distintivi, nonché dei modelli e disegni relativi ai propri prodotti. In particolare, è fatto divieto al Compratore di riprodurre totalmente e/o parzialmente modelli relativi ai prodotti acquistati o presi in visione. È fatto altresì divieto di comunicare notizie ed informazioni che consentano la riproduzione dei modelli stessi.

16. Risoluzione delle controversie

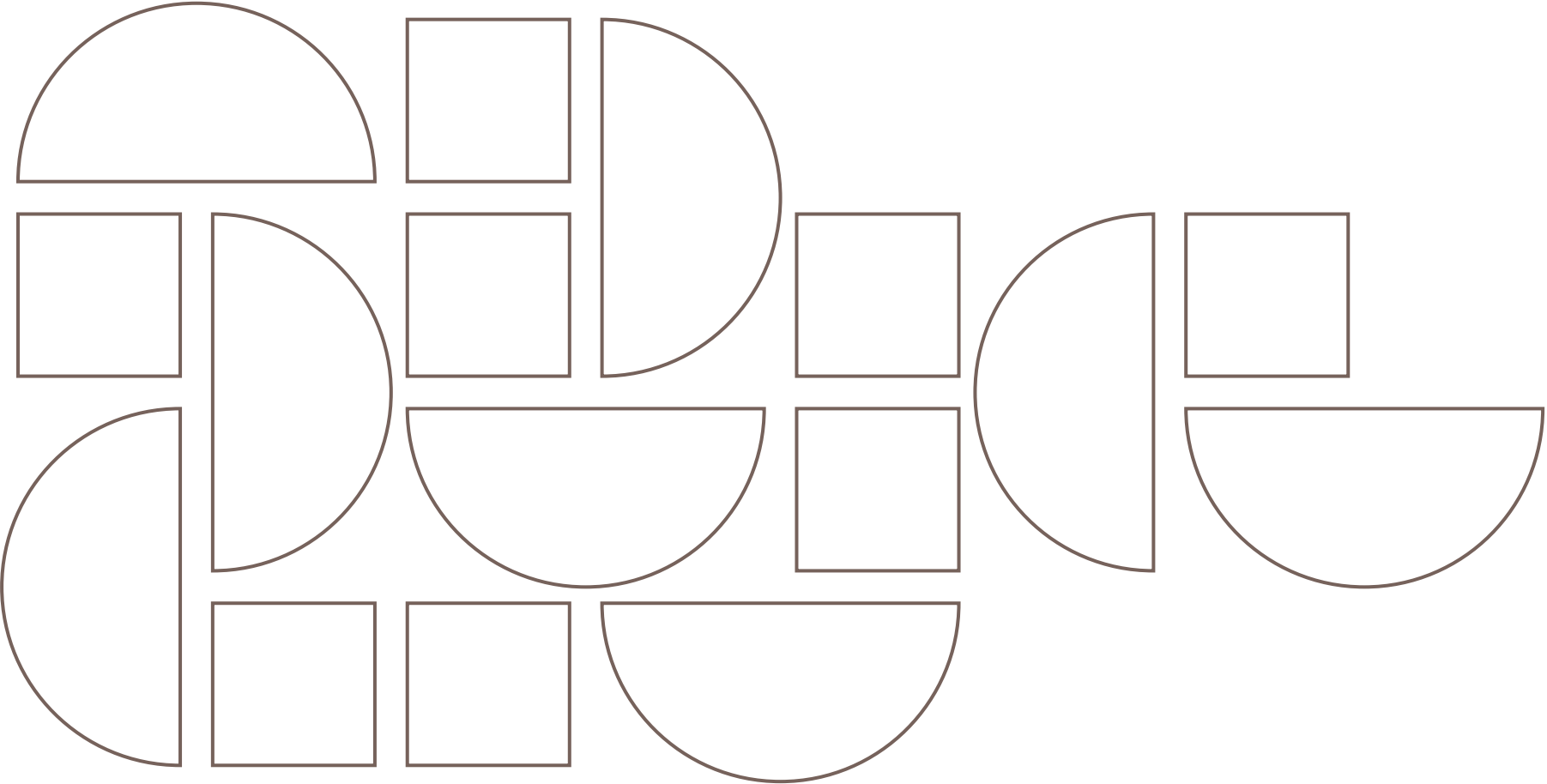
Per tutte le controversie derivanti dall'esecuzio-

ne ed interpretazione del rapporto contrattuale viene riconosciuta la competenza esclusiva del Foro di Treviso (Italia).

17. Disposizioni finali

Le presenti condizioni generali di vendita ed i singoli ordini sono disciplinati secondo la legge italiana. Qualora una disposizione contrattuale prevista nelle presenti condizioni generali di vendita risultasse invalida o nulla, tale circostanza non pregiudicherà la validità delle altre disposizioni che rimarranno valide ed efficaci.

General Conditions of Sales



These general conditions regulate the contractual sales relations between Lapitec (“Lapitec” and/or “Seller”) and its customers (the “Buyer”), which are implemented through individual orders and relevant order confirmations.

1. Effectiveness of the general conditions

These general conditions of sale are applicable even if not expressly referred to and signed in the individual orders and form an integral part of the same. Any provisions in derogation of that which is provided within the above-mentioned general conditions will be effective only if expressly accepted in writing by the parties. These general conditions are effective until they have been expressly revoked by Lapitec, or are replaced by new conditions which will become effective when they are signed.

2. Supply

The supply of goods and services will comply with and be limited to that which is specified in the order confirmation. Orders, including negotiated or proposed, received by Lapitec are considered definitive only if expressly accepted by Lapitec and further confirmed by the Buyer within 7 (seven) days from the date of receipt if Lapitec has made changes to the order received. If the order is not confirmed by the Buyer within the time frame indicated above, Lapitec reserves the right to cancel the order, giving notice to the Buyer. Changes to the order are not ac-

cepted after 7 (seven) days from the receipt of the order confirmation sent by Lapitec to the Buyer. The price of the supply is the price resulting from the price list in force at the time the order is sent, or the one negotiated by the parties and on the order confirmation. Unless otherwise stated, the price of the supply is intended for goods packaged in compliance to industry standards or in compliance with Lapitec policies, relevant to the means of transport agreed to, with it being understood that any other expenses or charges will be borne by the Buyer.

3. Terms of delivery

Unless otherwise agreed, the delivery term for the supply is FCA (Incoterms[®] 2020 of ICC), Lapitec S.p.a. factory, via Bassanese 6, Vedelago (Tv), Italy. The terms of delivery envisaged in the order are approximate and not final; any delays in delivery will not result in entitlement to any type of compensation.

Any changes requested on active orders relieve Lapitec from compliance with the terms agreed. In this case, delivery terms and conditions will be renegotiated. Only if delivery of the goods is delayed beyond 90 (ninety) days compared to the delivery date agreed to in the order and the delay is not attributable to the Buyer or to force majeure, the Buyer has the right to cancel the order notifying Lapitec in writing by means of a registered letter. The collection/shipment of the goods must occur within 3 (three) weeks

from Lapitec’s notification that the goods are ready for collection for shipment by truck (Goods Ready Notice) and within 4 (four) weeks from the aforementioned notification for shipping with containers. Once these terms have expired, Lapitec can make the goods available for other uses and the Parties will agree on new terms for the preparation of the goods and the fulfilment of the order.

4. Liability and risks

All risks relevant to the goods covered by this order confirmation pass to the Buyer upon delivery. Once delivery has taken place, the Buyer will be solely liable for the safekeeping and conservation of the goods. If a sale with transport by carrier has been negotiated, regardless of who hires the carrier, the risks pass to the Buyer with the delivery of the goods to the first carrier: any complaints for breakage, deterioration, tampering or shortcomings must be reported to the carrier within the terms required by law, notifying Lapitec.

5. Technical characteristics

All instructions and information relevant to the use and maintenance of the products contained in the technical documentation downloadable from the website www.lapitec.com, are expressly accepted by the Buyer, with reference to the latest version available in the Processing Manual. Lapitec guarantees that the technical charac-

teristics of the products will at least correspond to those specified in the document “BRE Test Report P105501 - 1000 Issue: 4”, downloadable from the website in the section “www.lapitec.com/download” The regulations and relevant test method adopted for the definition of the aforementioned technical characteristics are, therefore, expressly accepted by the Buyer. The Buyer declares herein to be aware of current regulations in the country of destination of the goods, even if different from Italy, and that are applicable to the supply covered by this order confirmation, as well as to accept the supply, in any case, holding Lapitec harmless relevant to any and all discrepancies between rules applicable in the different countries.

Technical characteristics are the dimensional, aesthetic and physical features, referring to the uses for which the product is intended. Lapitec will not be held liable for material damaged due to incorrect use, referable to handling, storage and inappropriate use. Lapitec warrants its material if used according to the methods and criteria provided in the technical manuals in force at the time of sale.

6. Warranty

Lapitec warrants, for a period of 25 (twenty-five) years from the purchase date, Lapitec® sintered stone surfaces in various finishes used for the manufacturing of kitchen and bathroom counter tops for residential use. Warranty con-

ditions and terms for Lapitec products are illustrated in the document “Lapitec Warranty”, which can be downloaded from the website in section “www.lapitec.com/download”, which the Buyer expressly declares to accept.

7. Defects

In the event that the Buyer receives goods that are different from those ordered or that are defective, the Buyer must notify Lapitec of these discrepancies or defects within 8 (eight) days of discovery of the same. Following the report, Lapitec will evaluate the validity of the claim and, if necessary, replace the defective goods. In any case, the Buyer cannot complain of discrepancies or obvious defects of the goods after 30 (thirty) days from the date of receipt of the supply.

8. Taking of photos and videos

The Buyer herein authorises Lapitec to make videos or take photos of the works made by the same (or by others for Lapitec) using Lapitec materials and to use - free of charge and without limitations to time or place - the material for dissemination and publication on Lapitec’s website, social media channels, catalogues, presentations at fairs or demonstrations or events and any other promotional tool.

9. Payments

Payments must be made exclusively to Lapitec pursuant to the conditions agreed or referred to

in the order. Any claims or disputes do not entitle the Buyer to suspend or delay payments for the disputed Products, or other supplies. More generally, no action can be carried out or exception made or opposed by the Buyer until after the full payment of the products for which such dispute or exception is intended to be made. The Buyer is not authorised to make any reduction in the agreed price (e.g. in case of alleged product defects), unless previously agreed to in writing with Lapitec. In the event of a late payment as at the agreed deadline the Customer will be charged the default interest envisaged by Italian Legislative Decree 231 of 2002. Should the Buyer default on any obligation relevant to the purchase of the goods, Lapitec will not be required to perform the delivery of the goods until the Buyer has fulfilled its obligation. If, after 30 (thirty) days from the delivery date envisaged in the order confirmation or Goods Ready Notice, Lapitec was unable to send the goods for reasons attributable to the Buyer, Lapitec will have the right to charge storage, custody and handling costs for the goods up to 0.20% of the order confirmation for each month or fraction of a month longer than 15 (fifteen) days. The above costs, together with default interest, must be paid by bank transfer before shipping. In the event of default by the Buyer after the goods have been shipped, Lapitec reserves the right to not fulfil its obligations until the Buyer has fulfilled its obligations.

10. Retention of title

The goods supplied will be subject to the retention of title in favour of Lapitec until the full and final payment by the Buyer of all receivables arising as at the execution of the contract, as well as all other possible payables due from the Buyer to Lapitec, including those not mentioned within the contract, but subject to regular billing. The Buyer undertakes to comply with all requirements necessary for the retention of title to be fully effective and enforceable against third parties based on current legislation in the country in which the goods are sold. In the event of repossession or other obligation imposed by third parties on the mentioned goods, the Buyer must notify Lapitec in writing, without undue delay, providing all of the necessary information and documentation to protect its rights. The Buyer is required to notify the Baliff and third parties of any retention of title in favour of Lapitec, as well as to bear all costs necessary to avoid or remove the imposition of restrictions on the goods and to recover availability of the same. In the event of processing or transformation of the goods, subject to the retention of title, by the Buyer, the retention is extended to the product processed or given a new form.

11. Limitation of Liability

Lapitec is not liable for the uses and applications of the product supplies, for which the Buyer and/or its Principals and installers will be lia-

ble, who will have to carry out all of the necessary checks and take all appropriate precautions, as well as comply with all applicable regulations per individual case/application and for the individual country where the work is performed. The Buyer cannot make any claim for compensation for losses, costs, expenses and/or direct, indirect or consequential damages (including loss of production, lost sales, lost profit, requests for damages from third parties, etc.), for price reduction or termination of the contract. The Buyer is required to indemnify and hold Lapitec harmless from what may be required of the same, also by way of compensation for damages, by third parties for infringement of rights that are attributable, even only in part to the Buyer and, in general, for any damage caused by improper use of the product, from installation and/or care and maintenance not compliant with the instructions provided by Lapitec.

12. Return of goods

Lapitec does not accept the return of goods unless previously authorised by the same in writing. Returns must, however, be intact, packed (possibly in the original packaging) and accompanied by a return note, with all Costs and risks borne by the Buyer.

13. Suspension or cancellation of orders

In the event that the Buyer does not comply, even in part, with one of the general conditions

established for the supply, as well as in the event of ascertained difficulties in payments or if the guarantees of solvency are lacking or decrease, Lapitec has the right to suspend or cancel orders in progress, or make the delivery of the products conditional on the provision of adequate payment guarantees.

14. Product conformity. Improvements and modifications

The conformity of products to samples and/or illustrations in price lists, catalogues or similar documents is to be understood approximate and non-binding. In particular, the aesthetic aspect of the products may differ from samples and/or images present in the aforementioned documentation. Furthermore, also with respect to the data and information provided in the aforementioned documentation, Lapitec reserves the right to make any improvements and modifications to its products, including aesthetic ones, deemed appropriate or necessary, without the Buyer being able to make complaints or have the right to terminate any pending orders and/or claim compensation and/or request reductions to the agreed price.

15. Intellectual property

All printed material and other documents (price lists, catalogues or other similar documents, also on IT and digital media) relevant to the products are the exclusive property of Lapitec.

Reproduction is prohibited, including partial, unless previously authorised by Lapitec. Lapitec warns against the unauthorised use of its brand, and/or other brands shown on the products or linked to the products supplied/sold, and/or names and distinctive signs, as well as the models and designs relevant to its products. In particular, the Buyer is prohibited from totally and/or partially reproducing models relevant to products purchased or viewed. It is also forbidden to communicate news and information that allow the reproduction of the models themselves.

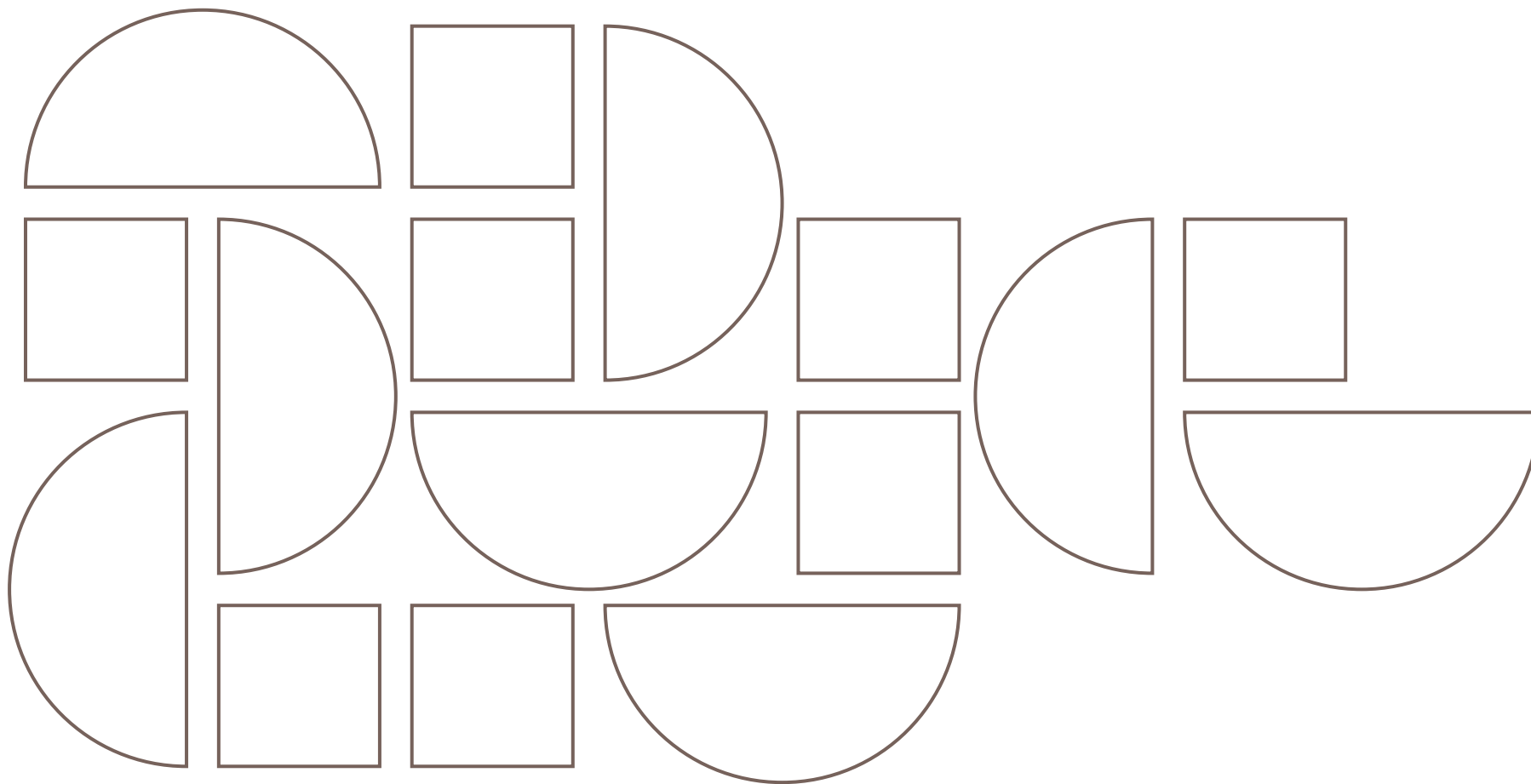
16. Resolution of disputes

For all disputes arising from the execution and interpretation of the contractual relationship, the Court of Treviso (Italy) has exclusive jurisdiction.

17. Final provisions

These general conditions of sale and individual orders are regulated pursuant to Italian law. If a contractual provision envisaged in these general conditions of sale is invalid or void, this circumstance will not affect the validity of the other provisions which will remain valid and effective.

Allgemeine Verkaufsbedingungen der



Deutsch



LAPITEC
NATURALLY ITALIAN

Diese allgemeinen Verkaufsbedingungen regeln die Kaufverträge zwischen der Fa. Lapitec („Fa. Lapitec“ und/oder „Verkäufer“) und ihren Kunden (der „Käufer“), die durch einzelne Bestellungen und entsprechende Bestellungsbestätigungen abgeschlossen werden.

1. Wirksamkeit der allgemeinen Verkaufsbedingungen

Diese allgemeinen Verkaufsbedingungen sind ein Bestandteil der einzelnen Bestellungen und gelten auch dann, wenn sie darin nicht ausdrücklich erwähnt und unterschrieben wurden. Eventuelle vom Inhalt dieser Bedingungen abweichende Bestimmungen sind nur dann wirksam, wenn sie von den Parteien ausdrücklich und schriftlich akzeptiert wurden. Diese allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten bis zu ihrem ausdrücklichen Widerruf durch die Fa. Lapitec oder ihren Ersatz durch neue Bedingungen, die ab ihrer Unterzeichnung in Kraft treten.

2. Lieferung

Gegenstand der Lieferung sind ausschließlich die in der Bestellungsbestätigung angegebenen Waren und Dienstleistungen. Sämtliche – auch ausgehandelten oder angebotenen – Bestellungen, die bei der Fa. Lapitec eingehen, verstehen sich nur dann als endgültig, wenn sie von dieser ausdrücklich angenommen wurden, und wenn sie, falls die Fa. Lapitec Änderungen an der eingegangenen Bestellung vornimmt, vom Käufer

innerhalb von 7 (sieben) Tagen nach dem Eingangsdatum bestätigt werden. Wird die Bestellung vom Käufer nicht innerhalb der oben genannten Frist bestätigt, behält sich die Fa. Lapitec das Recht vor, die Bestellung zu stornieren und den Käufer davon in Kenntnis zu setzen.

Nach Ablauf von 7 (sieben) Tagen ab Empfang der von der Fa. Lapitec an den Käufer übermittelten Bestellungsbestätigung werden keine Änderungen der Bestellung mehr akzeptiert.

Der Preis der Lieferung ergibt sich aus der zum Zeitpunkt der Übermittlung der Bestellung gültigen Preisliste bzw. entspricht dem von den Parteien ausgehandelten und sich aus der Bestellungsbestätigung ergebenden Preis. Sofern nichts anderes vereinbart wurde, gilt der Preis der Lieferung für unter Berücksichtigung des Transportmittels den branchenüblichen Standards oder der Geschäftspraxis der Fa. Lapitec entsprechend verpackte Waren, mit dem Hinweis, dass alle anderen Kosten oder Auflagen vom Käufer zu tragen sind.

3. Lieferbedingungen

Sofern nicht anders vereinbart wurde, gilt als Lieferklausel FCA (Incoterms[®] 2020 der ICC), Werk Lapitec S.p.A., via Bassanese 6, Vedelago (TV), Italien. Bei den in der Bestellung angegebenen Lieferfristen handelt es sich einzig und allein um nicht wesentliche Richtwerte; aus eventuellen Lieferverzögerungen kann kein An-

spruch auf Schadenersatz und/oder Entschädigungen irgendwelcher Art hergeleitet werden. Etwaige Änderungswünsche mit Bezug auf effektive Bestellungen befreien die Fa. Lapitec von der Einhaltung der vereinbarten Fristen. In diesem Fall werden die Lieferbedingungen und -fristen neu ausgehandelt.

Nur wenn die Lieferung der Waren gegenüber dem in der Bestellung vereinbarten Liefertermin um mehr als 90 (neunzig) Tage im Verzug ist und dieser Verzug nicht vom Käufer zu vertreten oder auf höhere Gewalt zurückzuführen ist, kann der Käufer die Bestellung durch eine schriftliche Mitteilung per Einschreiben an die Fa. Lapitec stornieren.

Die Abholung/der Versand der Waren muss innerhalb von 3 (drei) Wochen nach der Mitteilung der Fa. Lapitec, dass die Ware abholbereit ist (Anzeige der Abholbereitschaft), erfolgen, falls die Waren per LKW versandt werden und innerhalb von 4 (vier) Wochen nach der o.g. Anzeige, falls sie per Container versandt werden. Nach Ablauf dieser Fristen kann die Fa. Lapitec die Waren anderweitig verwenden, und die Parteien werden neue Fristen für die Vorbereitung der Waren und die Erledigung der Bestellung vereinbaren.

4. Haftung und Gefahren

Alle mit den Waren dieser Bestellungsbestätigung verbundenen Gefahren gehen zum Zeitpunkt der Übergabe auf den Käufer über. Nach

der Übergabe ist einzig und allein der Käufer für die Verwahrung und Lagerung der Waren verantwortlich. Wurde im Rahmen des Verkaufs die Beförderung durch einen Frachtführer vereinbart, dann gehen die Gefahren unabhängig davon, wer den Frachtführer beauftragt, mit der Übergabe der Ware an den ersten Frachtführer auf den Käufer über: Eventuelle Reklamationen wegen Beschädigung, Verderb, Manipulation oder Mängeln sind innerhalb der gesetzlichen Fristen und unter entsprechender Benachrichtigung der Fa. Lapitec dem Frachtführer gegenüber geltend zu machen.

5. Technische Eigenschaften

Der Käufer akzeptiert ausdrücklich sämtliche Anweisungen und Informationen in den technischen Unterlagen über die Verwendung und Wartung der Produkte, die von der Website www.lapitec.com, mit Bezug auf die jeweils neueste Version des Verarbeitungshandbuchs heruntergeladen werden können.

Die Fa. Lapitec garantiert, dass die Produkte mindestens die technischen Eigenschaften aufweisen, die im Dokument „BRE Test Report P105501 - 1000 Issue: 4“ angegeben sind, das von der Website im Abschnitt „www.lapitec.com/download“ heruntergeladen werden kann. Demzufolge akzeptiert der Käufer ausdrücklich die für die Festlegung der o.g. technischen Eigenschaften geltenden Vorschriften und die entsprechenden Prüfmethode. Der Käufer er-

klärt, dass er die im Bestimmungsland der Ware – auch wenn es sich dabei nicht um Italien handelt – geltenden Vorschriften kennt, die auf die Lieferung aufgrund dieser Bestellungsbestätigung anwendbar sind, und dass er die Lieferung in jedem Fall akzeptiert und die Fa. Lapitec in Bezug auf sämtliche Unterschiede zwischen den in den verschiedenen Ländern geltenden Vorschriften schadlos hält. Als technische Eigenschaften gelten die Abmessungen sowie die optischen und materiellen Eigenschaften unter Berücksichtigung der Verwendungszwecke des Produkts.

Die Fa. Lapitec haftet nicht für Materialschäden, die durch unsachgemäßes Handling, unsachgemäße Lagerung und unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Die Fa. Lapitec leistet eine Garantie für ihr Material, soweit es unter Einhaltung der Bedingungen und Kriterien verwendet wird, die in den zum Zeitpunkt des Verkaufs geltenden technischen Handbüchern angegeben sind.

6. Garantie

Für die Platten aus gesintertem Stein von Lapitec® in den diversen Feinbearbeitungen, die für die Produktion von Küchenarbeitsplatten und Badplatten in Privatwohnungen verwendet werden, übernimmt die Fa. Lapitec eine Garantie von 25 (fünfundzwanzig) Jahren ab dem Datum des Erwerbs. Die Bedingungen und Fristen der Garantie für Lapitec-Produkte, die vom

Käufer ausdrücklich akzeptiert werden, sind in dem Dokument mit der Bezeichnung „Garantie Lapitec“ festgehalten, das im Abschnitt „www.lapitec.com/download“ von der Website heruntergeladen werden kann.

7. Mängel und Fehler

Werden dem Käufer nicht der Bestellung entsprechende oder mangelhafte Waren geliefert, muss er der Fa. Lapitec diese Vertragswidrigkeiten oder Mängel innerhalb von 8 (acht) Tagen nach ihrer Entdeckung melden. Nach dieser Meldung wird die Fa. Lapitec prüfen, ob die Beanstandung gerechtfertigt ist, und die mangelhafte Ware gegebenenfalls ersetzen. Nach Ablauf von 30 (dreißig) Tagen ab Erhalt der Lieferung ist der Käufer nicht mehr zur Beanstandung von Vertragswidrigkeiten oder offensichtlichen Mängeln der Ware berechtigt.

8. Aufnahme von Fotos und Videos

Der Käufer ermächtigt die Fa. Lapitec bereits jetzt, die von ihm (oder von Dritten für ihn) mit den Materialien der Fa. Lapitec realisierten Werke zu filmen oder zu fotografieren und diese Fotos und Videos – kostenlos sowie ohne zeitliche oder örtliche Begrenzung – auf der Website der Fa. Lapitec, auf ihren Social Media Kanälen, in ihren Katalogen und Präsentationen sowie auf Messen oder Veranstaltungen und unter Einsatz aller anderen Werbemittel zu verbreiten und zu veröffentlichen.

9. Zahlungen

Zahlungen sind unter Einhaltung der in der Bestellung vereinbarten oder erwähnten Bedingungen einzig und allein an die Fa. Lapitec zu leisten. Eventuelle Reklamationen oder Beanstandungen berechtigen den Käufer nicht zur Einstellung oder Verzögerung der Zahlungen für die beanstandeten Produkte oder anderer Lieferungen. Generell darf der Käufer erst dann Maßnahmen ergreifen oder Einwendungen erheben, wenn er die Produkte, auf die sich solche Maßnahmen oder Einwendungen beziehen, vollständig bezahlt hat. Ohne vorherige schriftliche Vereinbarung mit der Fa. Lapitec ist der Käufer nicht zur Minderung des vereinbarten Preises berechtigt (z.B. bei behaupteten Produktmängeln). Bei Zahlungsverzug gegenüber den vereinbarten Fälligkeitsterminen werden dem Kunden die im gesetzesvertretenden Dekret Nr. 231 von 2002 vorgesehenen gesetzlichen Verzugszinsen in Rechnung gestellt.

Erfüllt der Käufer eine seiner Pflichten in Bezug auf den Erwerb der Waren nicht, dann ist die Fa. Lapitec so lange nicht zur Lieferung der Waren verpflichtet, bis der Käufer seine Verpflichtung erfüllt hat. War es der Fa. Lapitec innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab dem in der Bestellungsbestätigung oder der Anzeige der Abholbereitschaft angegebenen Lieferdatum aus vom Käufer zu vertretenden Gründen nicht möglich, die Waren zu versenden, ist die Fa. Lapitec zur Verrechnung von Lager-, Aufbewahrungs- und

Handlingskosten i.H.v. maximal 0,20 % der Bestellungsbestätigung für jeden Monat oder Monatsabschnitt von mehr als 15 (fünfzehn) Tagen berechtigt. Die o.g. Kosten sowie die Zinsen für Zahlungsverzug sind vor dem Versand per Banküberweisung zu leisten.

Im Falle der Nichterfüllung des Käufers nach dem Versand der Waren kann die Fa. Lapitec die Erfüllung ihrer Pflichten so lange einstellen, bis der Käufer seine Verpflichtung erfüllt hat.

10. Eigentumsvorbehalt

Bis zur vollständigen und endgültigen Bezahlung aller mit Vertragsabschluss entstandenen Forderungen und aller anderen eventuellen Verbindlichkeiten des Käufers gegenüber der Fa. Lapitec, einschließlich der nicht im Vertrag erwähnten, aber ordnungsgemäß abgerechneten Verbindlichkeiten, steht die gelieferte Ware unter Eigentumsvorbehalt der Fa. Lapitec. Der Käufer verpflichtet sich, alle erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen, damit der Eigentumsvorbehalt aufgrund der Vorschriften des Landes, in dem die Ware verkauft wird, uneingeschränkt wirksam ist und Dritten gegenüber geltend gemacht werden kann. Im Falle der Pfändung oder der Geltendmachung sonstiger Ansprüche seitens Dritter mit Bezug auf die unter Eigentumsvorbehalt stehende Ware hat der Käufer die Fa. Lapitec unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen und ihr alle zur Wahrung ihrer Rechte erforderlichen Auskünfte und Un-

terlagen zur Verfügung zu stellen. Der Käufer muss den Gerichtsvollzieher und Dritte auf jeden Fall über das Bestehen des Eigentumsvorbehalts zugunsten der Fa. Lapitec informieren und sämtliche Kosten tragen, die zur Vermeidung oder Beseitigung von Rechten an der Ware und zur Wiedererlangung ihrer Verfügbarkeit erforderlich sind. Im Falle der Verarbeitung oder Umwandlung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Ware durch den Käufer gilt der Eigentumsvorbehalt auch für das durch die Verarbeitung oder Umwandlung entstehende Produkt..

11. Haftungsbeschränkung

Die Fa. Lapitec übernimmt keine Verantwortung und Haftung für die Verwendungen und Anwendungen des gelieferten Produkts; dafür haften der Käufer und/oder seine Auftraggeber und Installateure, die zur Vornahme aller erforderlichen Kontrollen und zur Ergreifung aller erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen sowie zur Einhaltung aller Vorschriften, die für den konkreten Fall/ die konkrete Anwendung und für das jeweilige Land, in dem das Werk hergestellt wird, gelten, einhalten müssen. Der Käufer ist nicht berechtigt, wie auch immer geartete Ansprüche wegen Verlust, Kosten, Ausgaben und/oder direkten, indirekten oder Folgeschäden (einschließlich Produktionsausfall, Umsatzverlust, Gewinnausfall, Schadenersatzansprüche Dritter usw.), Preisminderung oder Vertrags-

auflösung geltend zu machen. Der Käufer muss die Fa. Lapitec von allen Ansprüchen, einschließlich Schadenersatzansprüchen freistellen und schadlos halten, die von Dritten infolge der auch nur zum Teil vom Käufer zu vertretenden Verletzung von Rechten und generell infolge sämtlicher Schäden, die auf den unsachgemäßen Gebrauch des Produkts oder die nicht den Anweisungen der Fa. Lapitec entsprechend erfolgte Installation und/oder Pflege und Wartung zurückzuführen sind, geltend gemacht werden.

12. Warenrücksendungen

Die Fa. Lapitec akzeptiert keine Warenrücksendungen, die im Vorhinein nicht schriftlich von ihr genehmigt wurden. Die zurückgesandten Waren müssen unversehrt, verpackt (wenn möglich in der Originalverpackung) und mit einem Rücksendeschein versehen sein; der Käufer trägt alle damit verbundenen Kosten und Gefahren.

13. Einstellung oder Stornierung von Bestellungen

Im Falle der – auch nur teilweisen – Nichterfüllung einer der allgemeinen Lieferbedingungen durch den Käufer sowie bei Zahlungsschwierigkeiten oder im Falle des Wegfalls oder der Minderung der Garantien für die Zahlungsfähigkeit ist die Fa. Lapitec berechtigt, die laufenden Bestellungen einzustellen oder zu stornieren oder

die Lieferung der Produkte von der Leistung angemessener Zahlungsgarantien abhängig zu machen.

14. Konformität der Produkte. Verbesserungen und Änderungen

Die Übereinstimmung der Produkte mit Mustern und/oder Abbildungen in Preislisten, Katalogen oder ähnlichen Dokumenten gilt nicht als verbindlich. Das optische Erscheinungsbild der Produkte kann von den vorliegenden Mustern und/oder den Abbildungen in den oben genannten Unterlagen abweichen. Darüber hinaus behält sich die Fa. Lapitec auch in Bezug auf die in den oben genannten Unterlagen enthaltenen Daten und Informationen das Recht vor, an ihren Produkten alle für zweckdienlich oder erforderlich gehaltenen – auch optischen – Verbesserungen und Änderungen vorzunehmen, ohne dass der Käufer deshalb berechtigt ist, Einwände zu erheben oder eventuell laufende Bestellungen zu kündigen und/oder Entschädigungen und/oder eine Reduzierung des vereinbarten Preises zu verlangen.

15. Geistiges Eigentum

Alle die Produkte betreffenden Drucksachen und anderen Unterlagen (Preislisten, Kataloge oder andere ähnliche Dokumente, auch auf Daten- und Digitalträger), stehen im alleinigen Eigentum der Fa. Lapitec. Ihre – auch nur teilweise – Reproduktion ohne vorherige Genehmigung

durch die Fa. Lapitec ist verboten. Die Fa. Lapitec verbietet die unbefugte Verwendung ihrer eigenen Marke und/oder anderer Marken, die auf den Produkten angebracht oder mit den gelieferten/verkauften Produkten verbunden sind, und/oder von Bezeichnungen und Unterscheidungszeichen sowie der ihre Produkte betreffenden Modelle und Zeichnungen. Insbesondere ist es dem Käufer untersagt, Modelle, die sich auf die erworbenen oder begutachteten Produkte beziehen, ganz und/oder teilweise zu reproduzieren. Darüber hinaus ist die Weitergabe von Hinweisen und Informationen untersagt, die die Reproduktion dieser Modelle ermöglichen.

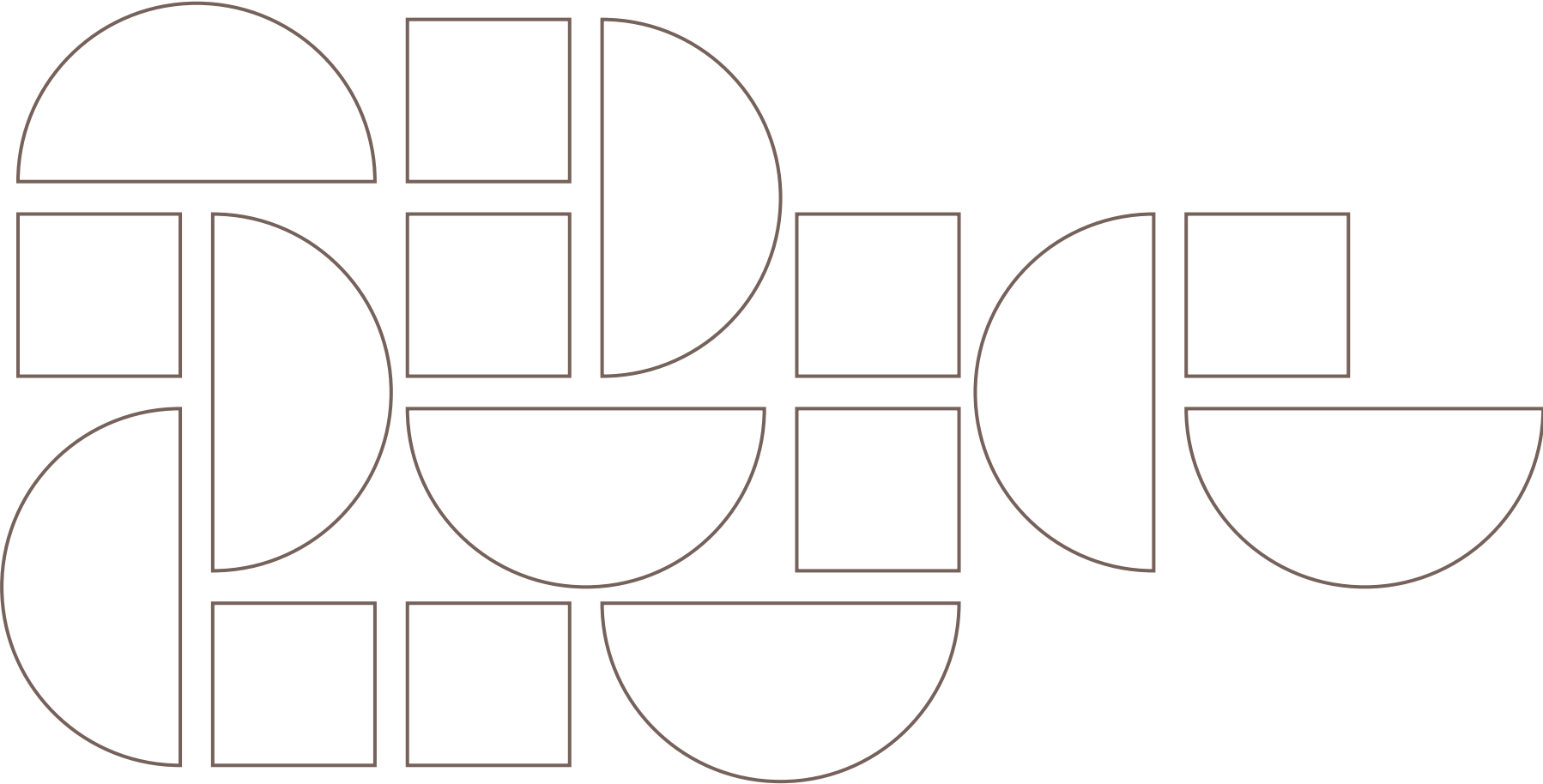
16. Entscheidung von Rechtsstreiten

Für alle Rechtsstreite, die sich aus der Ausführung und Auslegung des Vertragsverhältnisses ergeben, ist ausschließlich der Gerichtshof von Treviso (Italien) zuständig.

17. Schlussbestimmungen

Diese allgemeinen Verkaufsbedingungen und die einzelnen Bestellungen unterliegen dem italienischen Recht. Sollte eine Vertragsbestimmung dieser Allgemeinen Verkaufsbedingungen ungültig oder nichtig sein, so berührt dieser Umstand nicht die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen, die weiterhin gültig und wirksam bleiben.

Conditions Générales de Vente de



Les présentes conditions générales régissent les relations contractuelles de vente entre Lapitec (« Lapitec » et/ou « le Vendeur ») et ses clients (« l'Acheteur »), qui sont mises en œuvre sous la forme de commandes individuelles et par la confirmations des dites commandes.

1. Efficacité des Conditions Générales

Les présentes conditions générales de vente s'appliquent y compris si elles ne sont pas expressément mentionnées et signées dans la rédaction des commandes individuelles et en constituent partie intégrante. Toute disposition dérogeant aux présentes ne produira ses effets que si elle est expressément acceptée par écrit par les parties. Les présentes conditions générales entrent en vigueur jusqu'à ce qu'elles aient été expressément révoquées par Lapitec, ou qu'elles soient remplacées par de nouvelles conditions qui entreront en vigueur dès leur signature.

2. Fourniture

La fourniture de biens et services sera conforme et limitée à ce qui est spécifié dans la confirmation de commande. Les commandes, négociées ou proposées, reçues par Lapitec ne sont considérées comme définitives que si elles sont expressément acceptées et confirmées par l'Acheteur dans les 7 (sept) jours suivant la date de réception si Lapitec a apporté des modifications à la commande reçue. Si la commande n'est pas

confirmée par l'Acheteur dans les conditions indiquées ci-dessus, Lapitec se réserve le droit d'annuler la commande, en avisant l'Acheteur. Les modifications apportées à la commande 7 (sept) jours après réception de la confirmation de commande envoyée par Lapitec à l'Acheteur ne sont pas acceptées.

Le prix des fournitures est celui résultant de la liste tarifaire en vigueur au moment de l'envoi de la commande, ou celui négocié par les parties et aboutissant à la confirmation de la commande. Sauf indication contraire, le prix des fournitures est destiné à des marchandises emballées selon les usages du secteur ou selon les pratiques adoptées par Lapitec, relativement au moyen de transport convenu, étant également entendu que toute autre dépense ou charge quelle qu'elle soit sera à la charge de l'Acheteur.

3. Conditions de livraison

Sauf accord contraire, les conditions de livraison des fournitures sont FCA - Franco transporteur (Incoterms[®] 2020 de la Chambre de commerce internationale), usine Lapitec S.p.a., Via Bassanese 6, Vedelago (Tv), Italie. Les conditions de livraison prévues selon les termes de la commande sont purement indicatives et non essentielles ; tout éventuel retard de livraison ne pourra donner droit à des dommages-intérêts et/ou indemnités de quelque nature que ce soit. Toutefois, toute modification demandée sur les commandes réelles et effectives dispensera La-

pitec de se conformer aux conditions convenues. Dans ce cas, les conditions de livraison seront renégociées. Ce n'est que si la livraison des marchandises venait à être retardée de plus de 90 (quatre-vingt-dix) jours à compter de la date de livraison convenue dans les termes de la commande, et que le retard n'est pas imputable à l'Acheteur ou survenant du fait d'un cas de force majeure, que l'Acheteur est en droit d'annuler la commande par notification écrite à Lapitec sous forme de courrier recommandé.

Les marchandises doivent être retirées/expédiées dans les 3 (trois) semaines suivant communication de l'avis de Lapitec indiquant que les marchandises sont prêtes à être retirées / expédiées par camion (avis de mise à disposition et fin de préparation des marchandises) et dans les 4 (quatre) semaines suivant l'avis susmentionné d'expédition par conteneur.

Une fois ces délais expirés, Lapitec pourra disposer des marchandises pour d'autres usages et les Parties conviendront de nouveaux délais pour la préparation des marchandises et l'exécution de la commande.

4. Responsabilité et risques

Tous les risques liés aux marchandises faisant l'objet de la présente confirmation de commande sont transférés à l'Acheteur au moment de la livraison. A la livraison, l'Acheteur sera seul responsable de la garde et de la conservation des marchandises. Si une vente avec acheminement

par transporteur a été convenue, quelle que soit la personne qui confie la marchandise au transporteur, les risques sont transférés à l'Acheteur au moment de la livraison des marchandises au premier transporteur. Toute réclamation pour bris, détérioration, altération ou manquement doit être signalée au transporteur dans les conditions légales prévues, tout en informant également Lapitec de façon appropriée.

5. Spécifications techniques

L'Acheteur accepte expressément toutes les instructions et informations relatives à l'utilisation et à la conservation des produits contenues dans la documentation technique téléchargeable à partir du site www.lapitec.com, en référence à la dernière version disponible du manuel de projet et installation.

Lapitec garantit que les caractéristiques techniques des produits correspondront au moins à celles spécifiées dans le document « BRE Test Report P105501 – 1000 Issue: 4 », téléchargeable à partir du site Web dans la section « www.lapitec.com/download ». En conséquence, la réglementation et la méthodologie d'essai y afférente adoptées pour la définition des caractéristiques techniques précitées sont expressément acceptées par l'Acheteur. L'Acheteur déclare avoir connaissance de la réglementation en vigueur dans le pays de destination de la marchandise, y compris s'il ne s'agit pas de l'Italie, s'appliquant aux fournitures faisant l'objet de la

présente confirmation de commande, et accepter les fournitures en tout état de cause en tenant indemne Lapitec relativement à toute différence entre les règles applicables dans les différents pays. Les caractéristiques techniques se réfèrent aux caractéristiques dimensionnelles, esthétiques et physiques, se référant aux utilisations auxquelles le produit est destiné.

Lapitec ne sera pas tenue pour responsable des matériaux endommagés en raison d'une mauvaise utilisation, liée à la manipulation, au stockage et à une utilisation inappropriée. Lapitec garantit son propre matériau s'il est utilisé selon les méthodes et critères définis dans le manuel technique en vigueur au moment de la vente.

6. Garantie

Lapitec garantit, pour une période de 25 (vingt-cinq) ans à compter de la date d'achat, les surfaces en pierre sintérisée Lapitec® dans les différentes finitions utilisées pour la fabrication de plans de travail et de plans de toilette à usage résidentiel. Les termes et conditions de la garantie des produits Lapitec sont énoncés dans le document intitulé « Garantie Lapitec » qui peut être téléchargé à partir du site Web dans la section « www.lapitec.com/download », et que l'Acheteur déclare expressément accepter.

7. Vices et défauts

Dans le cas où l'Acheteur viendrait à recevoir

des marchandises autres que celles commandées ou défectueuses, l'Acheteur doit aviser Lapitec de ces écarts ou défauts dans les 8 (huit) jours suivant leur découverte. À la suite du signalement des défauts, Lapitec évaluera la validité du litige et remplacera les marchandises défectueuses si nécessaire. Dans tous les cas, l'Acheteur ne pourra se plaindre de divergences ou défauts évidents portant sur les marchandises après 30 (trente) jours à compter de la date de réception des fournitures.

8. Prise de photos et de vidéos

L'Acheteur autorise par les présentes Lapitec à filmer ou photographier les œuvres réalisées par ses soins (ou par quelque tiers que ce soit pour son propre compte) avec des matériaux Lapitec et à utiliser - gratuitement et sans limite de temps ou de lieu - le matériel pour sa diffusion et sa publication sur le site Web Lapitec, sur ses réseaux sociaux, dans ses catalogues, dans ses présentations lors de foires ou d'événements ou par tout autre moyen promotionnel.

9. Paiements - Les paiements doivent être effectués exclusivement à Lapitec dans les conditions convenues ou rappelées dans la rédaction de la commande. D'éventuelles réclamations ou différends ne donnent pas le droit à l'Acheteur de suspendre ou de retarder le paiement des produits objets du litige ou, encore moins, d'autres fournitures. Plus généralement, aucune action ou exception ne pourra être entre-

prise ou opposée par l'Acheteur sauf après paiement intégral des produits pour lesquels il entend faire valoir un litige ou une exception. L'Acheteur n'est pas autorisé à appliquer une réduction du prix convenu (par exemple en cas de prétendus défauts invoqués relativement à des produits), sauf accord écrit préalable avec Lapitec. En cas de retard de paiement dans les délais convenus, le Client se verra facturer les intérêts légaux de retard prévus par le décret-loi italien n° 231 de 2002.

Si l'Acheteur venait à manquer à une de ses obligations relative à l'achat des marchandises, Lapitec ne sera pas tenue de livrer les marchandises tant que l'Acheteur ne se sera pas conformé à son obligation. Si, après 30 (trente) jours à compter de la date de livraison prévue dans la confirmation de commande ou l'Avis de mise à disposition des marchandises prêtes à être livrées, Lapitec n'a pas été en mesure d'expédier les marchandises pour des raisons imputables à l'Acheteur, Lapitec aura le droit de facturer les frais de stockage, de garde et de manutention jusqu'à un maximum de 0,20% à partir de la date de la confirmation de commande pour chaque mois ou fraction de mois excédant 15 (quinze) jours. Les frais énoncés ci-dessus, ainsi que les intérêts pour retard de paiement, devront être payés par virement bancaire avant l'expédition. En cas de défaillance de l'Acheteur après l'expédition des marchandises, Lapitec pourra le cas échéant ne pas se conformer à ses obligations

tant que l'Acheteur ne se sera pas conformé aux siennes.

10. Réserve de propriété

Les marchandises livrées feront l'objet d'une réserve de propriété au bénéfice de Lapitec jusqu'au paiement intégral et définitif par l'Acheteur de toutes les créances nées au moment de la conclusion du contrat ainsi que de toutes les autres dettes éventuelles de l'Acheteur envers Lapitec, y compris celles non mentionnées dans le contrat, mais faisant l'objet d'une facturation régulière. L'Acheteur s'engage à se conformer à toutes les exigences nécessaires pour que la réserve de propriété soit pleinement effective et opposable aux tiers conformément à la réglementation en vigueur de temps à autre dans le pays où les marchandises sont vendues.

En cas de saisie ou autre contrainte exercée par des tiers sur lesdites marchandises, l'Acheteur devra en aviser Lapitec par écrit, sans délai, en lui fournissant toutes les informations et documents nécessaires à la protection de ses droits. L'Acheteur est toutefois tenu de spécifier auprès de l'huissier de justice et des tiers l'existence de la réserve de propriété au bénéfice de Lapitec ainsi que de supporter tous les frais nécessaires pour éviter ou supprimer l'imposition de contraintes sur les marchandises et récupérer leur disponibilité. En cas d'usinage ou transformation des marchandises - soumises à la ré-

serve de propriété - par l'Acheteur, la réserve s'étend au produit usiné ou modifié sous une nouvelle forme.

11. Limitation de responsabilité

Lapitec n'est pas responsable et ne répond pas des utilisations et applications du produit fourni, pour lesquelles l'Acheteur et/ou ses clients et installateurs seront responsables, ceux-ci devant effectuer tous les contrôles nécessaires et prendre toutes les précautions nécessaires, ainsi que se conformer à toutes les réglementations applicables dans le cas d'espèce et pour le pays pris séparément où les travaux sont effectués. L'Acheteur ne pourra formuler aucune réclamation au titre de pertes, coûts, dépenses et/ou dommages directs, indirects ou consécutifs (y compris en cas de perte de production, perte de ventes, manque à gagner, réclamations pour dommages de tiers, etc.), réduction de prix ou résiliation du contrat. L'Acheteur est tenu de tenir indemne Lapitec et de la dégager de toute responsabilité relativement à ce qui pourrait lui être le cas échéant demandé, y compris à titre d'indemnisation pour dommages et intérêts, par des tiers pour préjudice aux droits dont disposent, y compris partiellement l'Acheteur et, en général, pour tout dommage causé par une mauvaise utilisation du produit, ainsi que pour l'installation et/ou l'entretien et la conservation non conformes aux instructions fournies par Lapitec.

12. Retours de marchandises

Lapitec n'accepte pas les retours de marchandises sauf autorisation écrite préalable de Lapitec.

Les retours doivent en tout état de cause être constitués de marchandises intactes, emballées (dans la mesure du possible dans son emballage d'origine) et accompagnés d'une note de retour, l'Acheteur prenant à sa charge tous les coûts et risques.

13. Suspension ou annulation des commandes

Si l'Acheteur ne se conforme pas, y compris partiellement, à l'une des conditions générales établies pour les fournitures, ainsi qu'en cas de difficultés avérées de paiement ou si les garanties de solvabilité sont manquantes ou réduites, Lapitec aura la faculté de suspendre ou annuler les commandes en cours, ou subordonner la livraison des produits à la fourniture de garanties de paiement adéquates.

14. Conformité des produits.

Améliorations et modifications

La conformité des produits avec des échantillons et/ou des illustrations sur des listes tarifaires, des catalogues ou des documents similaires ne doit pas être comprise dans un sens strict. En particulier, l'aspect esthétique des produits peut différer des échantillons en possession et/ou des images présentes dans la do-

cumentation précitée.

En outre, y compris en ce qui concerne les données et informations fournies dans la documentation susmentionnée, Lapitec se réserve le droit d'apporter toutes les améliorations et modifications à ses produits, y compris esthétiques, jugées appropriées ou nécessaires, sans que l'Acheteur ne puisse soulever de litiges ou ait le droit de résilier toute commande en cours et/ou de réclamer une indemnisation et/ou de demander des réductions sur le prix convenu.

15. Propriété intellectuelle

Tous les imprimés et autres documents (listes tarifaires, catalogues ou autres documents similaires, y compris sur support informatique et numérique) relatifs aux produits sont la propriété exclusive de Lapitec. Leur reproduction, y compris partielle, est interdite sauf autorisation préalable de Lapitec.

Lapitec met en garde contre l'utilisation non autorisée de sa marque, et/ou d'autres marques apparaissant sur les produits ou liées aux produits fournis/vendus, et/ou de noms et signes distinctifs, ainsi que de modèles et de dessins relatifs à ses produits. En particulier, il est interdit à l'Acheteur de reproduire totalement et/ou partiellement des modèles relatifs aux produits achetés ou visualisés. Il est également interdit de communiquer des nouvelles et des informations permettant la reproduction des modèles eux-mêmes.

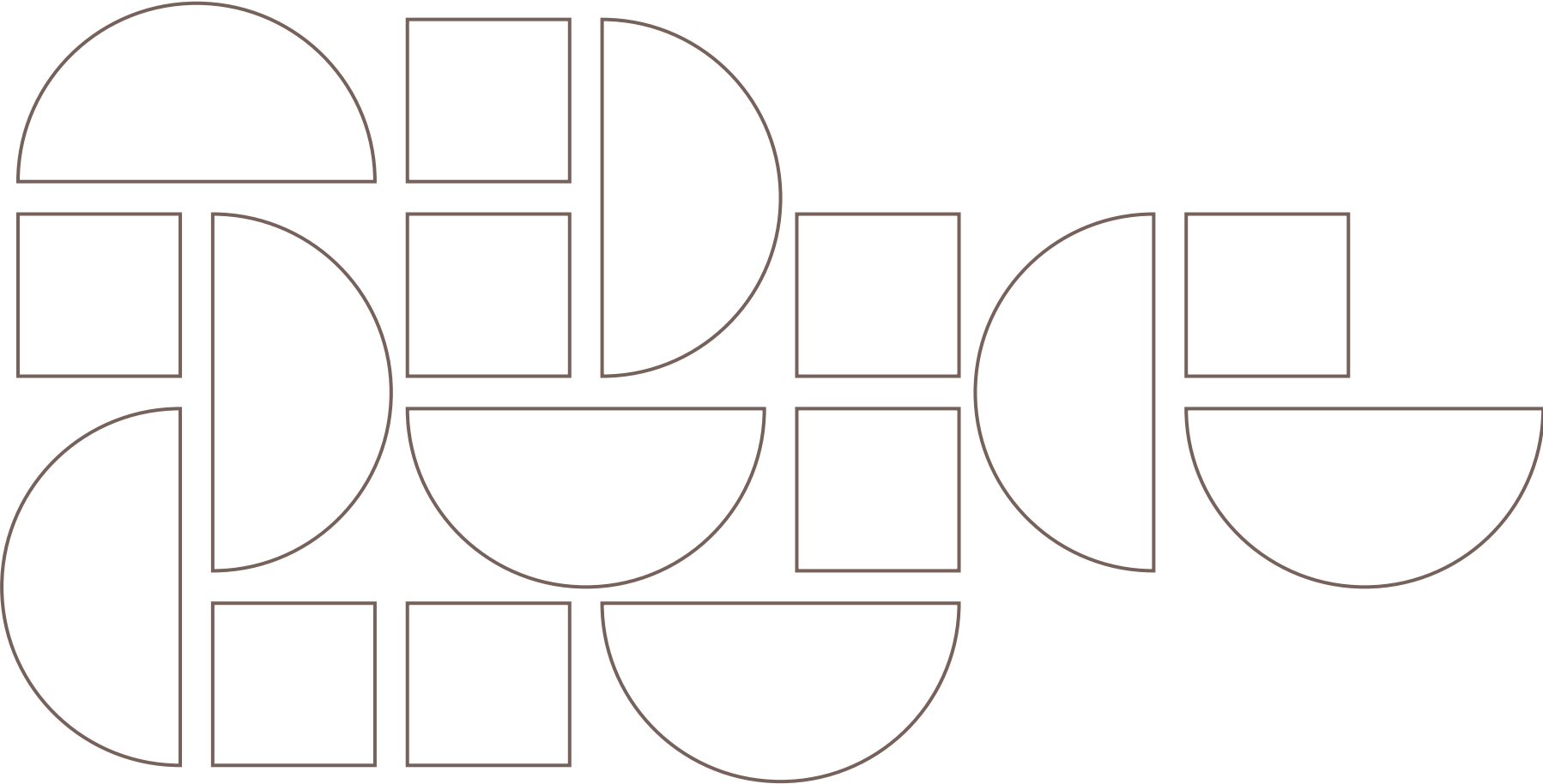
16. Règlement des différends

Tous les différends découlant de l'exécution et de l'interprétation de la présente relation contractuelle seront de la compétence exclusive du Tribunal de Trévise (Italie).

17. Dispositions finales

Les présentes conditions générales de vente et les commandes individuelles sont régies par le droit italien. Si une disposition contractuelle prévue dans les présentes conditions générales d'achat devait se révéler invalide ou nulle, cette circonstance n'affectera pas la validité des autres dispositions qui resteront valables et effectives.

Condiciones Generales de Venta



Las presentes condiciones generales regulan las relaciones contractuales de venta entre Lapitec («Lapitec» y/o «Vendedor») y su clientela (el «Comprador»), puestas en práctica a través de los pedidos individuales y las confirmaciones de pedidos correspondientes.

1. Eficacia de las condiciones generales

Las presentes condiciones generales de venta se aplican, aunque no se haga referencia expresamente a las mismas y aunque no se suscriban en los pedidos individuales formando parte integrante de los mismos. Las eventuales disposiciones, que exceptúen lo previsto en las mismas, tendrán eficacia solamente si las partes las han aceptado expresamente por escrito. Las presentes condiciones generales se mantendrán vigentes hasta que no sean expresamente revocadas por Lapitec, o sean sustituidas por nuevas condiciones que entrarán en vigor cuando se suscriban.

2. Suministro

El suministro de bienes y servicios será conforme y estará limitado a lo especificado en la confirmación del pedido. Los pedidos, incluso aquellos negociados o propuestos, que lleguen a Lapitec se entenderán definitivos solo si han sido expresamente aceptados por ésta y posteriormente confirmados por el Comprador en los 7 (siete) días siguientes a la fecha de recepción si Lapitec introdujera modificaciones en el pe-

dido recibido. Si el pedido no fuera confirmado por el Comprador en los términos arriba indicados, Lapitec se reserva el derecho a cancelar el pedido, comunicándose al Comprador.

No se aceptarán variaciones del pedido pasados 7 (siete) días desde la recepción de la confirmación del pedido enviada por Lapitec al Comprador.

El precio del suministro es el resultante de la lista de precios en vigor en el momento del envío del pedido, o el negociado por las partes y recogido en la confirmación del pedido. A menos que se establezca algo distinto, el precio del suministro se entiende por mercancía embalada según los usos del sector y según la práctica adoptada por Lapitec, en relación con el medio de transporte pactado, entendiéndose también que cualquier otro gasto o coste será a cargo del Comprador.

3. Condiciones de entrega

A menos que se acuerde algo distinto, la entrega del suministro será FCA (Incoterms® 2020 de la ICC), en el establecimiento Lapitec S.p.a., via Bassanese 6, Vedelago (TV), Italia. Las condiciones de entrega previstas en el pedido son meramente indicativas y no esenciales; los eventuales retrasos en la entrega no darán derecho a indemnización y/o compensación alguna. Las eventuales variaciones solicitadas sobre pedidos efectivos liberan por lo tanto a Lapitec del respeto de los términos acordados. En ese caso

se renegociarán sus términos y condiciones de entrega.

Únicamente si la entrega de la mercancía se hubiera retrasado en más de 90 (noventa) días respecto a la fecha de entrega pactada en el pedido, y el retraso no fuera imputable al Comprador o debido a fuerza mayor, el Comprador tendrá derecho a anular el pedido comunicándolo por escrito a Lapitec por correo certificado.

La retirada/envío de la mercancía deberá producirse en las 3 (tres) semanas siguientes a la comunicación de Lapitec indicando que la mercancía está lista para su retirada para envío por camión (aviso de que la mercancía está lista) y en las 4 (cuatro) semanas siguientes a dicha comunicación si se envía por contenedor.

Transcurridos dichos plazos Lapitec podrá disponer de la mercancía para otros usos y las Partes acordaran nuevos términos para la preparación de la mercancía y la tramitación del pedido.

4. Responsabilidad y riesgos

Todos los riesgos relativos a la mercancía objeto de la presente confirmación del pedido pasarán al Comprador en el momento de la entrega. Efectuada la entrega, el Comprador será el único responsable de la custodia y la conservación de la mercancía. Cuando se haya convenido una venta con transporte mediante transportista, independientemente de quien realice el encargo al transportista, los riesgos pasarán al Comprador con la entrega de la mercancía al primer

transportista: las eventuales reclamaciones por roturas, deterioros, manipulaciones o deficiencias deberán denunciarse ante el transportista en los términos legales previstos, poniéndolo en conocimiento de Lapitec.

5. Características técnicas

Se aceptan expresamente por el Comprador todas las instrucciones e informaciones relativas al uso y mantenimiento de los productos que se recogen en la documentación técnica descargable del sitio www.lapitec.com, con referencia a la última versión disponible del Manual de transformación.

Lapitec garantiza que las características técnicas de los productos se corresponderán al menos a las especificadas en el documento «BRE Test Report P105501 – 1000 Issue: 4», descargable del sitio web en la sección «www.lapitec.com/download». Por consiguiente, se acepta expresamente por el Comprador, la normativa y metodología de prueba correspondiente adoptada para la definición de las mencionadas características técnicas. El Comprador declara desde este momento conocer la normativa en vigor en el país de destino de la mercancía, incluso si es distinta a la italiana, y aplicable al suministro objeto de la presente confirmación del pedido, y aceptar por lo tanto el suministro manteniendo indemne a Lapitec en relación con cualquier incompatibilidad entre las normas aplicables de los distintos países. Por caracte-

rísticas técnicas se entienden las características dimensionales, estéticas y físicas, referidas a los usos para los que el producto está destinado. Lapitec no responderá del material dañado por un uso incorrecto, ligado al traslado, almacenamiento o empleo no idóneo. Lapitec garantiza su material si se utiliza según los modos y criterios previstos en el manual técnico vigente en el momento de la venta.

6. Garantía

Lapitec garantiza, por un periodo de 25 (veinticinco) años desde la fecha de compra, las superficies de piedra sinterizada Lapitec® en los distintos acabados utilizadas para la fabricación de encimeras de cocina y encimeras de baño de uso residencial. Las condiciones y los términos de la garantía de los productos Lapitec figuran en el documento denominado «Garantía Lapitec» que puede descargarse del sitio web en la sección «www.lapitec.com/download», y que el Comprador declara expresamente aceptar.

7. Vicios y defectos

En el caso de que el Comprador reciba una mercancía distinta a la solicitada o sea defectuosa, deberá comunicar a Lapitec la falta de conformidad o vicios en los 8 (ocho) días siguientes a que lo descubra. Tras ser señalada, Lapitec valorará si la reclamación está fundada y dispondrá, en su caso, para que sea sustituida la mercancía defectuosa. En cualquier caso, el Comprador no

podrá alegar falta de conformidad o vicios sobre la mercancía transcurridos 30 (treinta) días desde la fecha de recepción del suministro.

8. Ejecución de fotos y videos

El Comprador autoriza desde este momento a Lapitec para que filme o fotografíe las obras que él (o para él) se hayan realizado con los materiales de Lapitec y a utilizar - gratuitamente y sin límite de tiempo o lugar - el material para su difusión y publicación en el sitio web Lapitec, en sus redes sociales, en sus catálogos, en sus presentaciones en ferias o en manifestaciones o eventos y con cualquier otro medio promocional.

9. Pagos

Los pagos deberán realizarse exclusivamente a Lapitec en las condiciones convenidas o recogidas en el pedido. Las eventuales reclamaciones o impugnaciones no darán derecho al Comprador a suspender o retrasar los pagos de los productos objeto de litigio, ni tampoco de otros suministros. En general, el Comprador no podrá emprender ni oponer acción ni excepción alguna hasta el íntegro pago de los productos sobre los que reclama. El Comprador no está autorizado a efectuar ninguna reducción del precio pactado (por ejemplo, en caso de que se aleguen defectos en los productos), si no lo ha acordado previamente por escrito con Lapitec. En caso de demora en el pago respecto a los plazos pactados se adeudarán al Cliente los intereses de demora

legales previstos en el Decreto Legislativo Italiano n° 231 del 2002.

En el caso de que el Comprador incumpla cualquier obligación relativa a la compra de la mercancía, Lapitec no estará obligada a entregar la mercancía hasta que el Comprador haya cumplido su obligación. Si, transcurridos 30 (treinta) días desde la fecha de entrega prevista en la confirmación del pedido o del aviso de que la mercancía está lista, Lapitec no hubiera podido enviar la mercancía por causas imputables al Comprador, Lapitec estará facultada para cargar los costes de almacenamiento, custodia y traslado de la mercancía hasta un máximo del 0,20% de la confirmación del pedido por cada mes o fracción de mes superior a 15 (quince) días. Los costes arriba mencionados, junto a los intereses de demora en el pago deberán abonarse por transferencia bancaria antes del envío.

En caso de incumplimiento del Comprador después de que la mercancía haya sido enviada, Lapitec podrá no cumplir sus obligaciones en tanto que el comprador tampoco ha cumplido.

10. Reserva de dominio

La mercancía suministrada estará sujeta a la reserva de dominio a favor de Lapitec hasta el completo y definitivo pago por parte del Comprador de todos los créditos originados en el momento de la conclusión del contrato y además de todas las otras eventuales deudas contraídas por el Comprador frente a Lapitec, in-

cluyendo aquellas no mencionadas en el contrato, pero objeto de una regular facturación. El Comprador se compromete a respetar todos los requisitos necesarios para que la reserva de dominio tenga plena eficacia y sea oponible a terceros en base a la normativa vigente en cada momento en el país en que la mercancía se vende. En caso de embargo o de otro gravamen impuesto por terceros sobre dicha mercancía, el Comprador deberá comunicarlo a Lapitec por escrito, sin dilación/retraso, facilitándole toda la información y documentación necesaria para proteger sus derechos. El Comprador está obligado, por lo tanto, a señalar al secretario judicial y a los terceros la existencia de la reserva de dominio a favor de Lapitec así como a soportar todos los costes necesarios para evitar o retirar los gravámenes sobre la mercancía y recuperar la disponibilidad de la misma. En caso de procesamiento o transformación de la mercancía, sujeta a la reserva de dominio, por parte del Comprador, la reserva se extiende al producto procesado o transformado en una nueva forma.

11. Limitación de la responsabilidad

Lapitec no responde y no asume responsabilidad alguna por las utilidades y aplicaciones del producto suministrado, de las cuales serán responsables el Comprador y/o sus contratistas e instaladores, los cuales deberán efectuar todas las verificaciones oportunas y adoptar todas las precauciones necesarias, así como cumplir toda la

normativa aplicable al caso/aplicación concreta y para cada país en que se realiza la obra. El Comprador no podrá interponer ninguna solicitud de resarcimiento por pérdidas, costes, gastos y/o daños directos, indirectos o consecuentes (incluidas las pérdidas de producción, pérdidas de ventas, lucro cesante, solicitudes de daños de terceros, etc.), de reducción del precio o de rescisión del contrato. El Comprador está obligado a liberar y mantener indemne a Lapitec frente a lo que eventualmente le reclamen, incluso a título de resarcimiento daños, por parte de terceros por lesión de derechos que se adeuden, incluso si fuera solo en parte al Comprador y, en general, por cualquier daño causado por el uso indebido del producto, derivado de la instalación y/o cuidado y mantenimiento no conforme a las instrucciones facilitadas por Lapitec.

12. Devoluciones de mercancías

Lapitec no aceptará las devoluciones de mercancías a menos que hayan sido previamente autorizadas por la misma por escrito. Las devoluciones deberán, por lo tanto, ser íntegras, embaladas (posiblemente en el embalaje original) y acompañados del albarán de devolución, asumiendo el Comprador todos los costes y riesgos.

13. Suspensión o anulación de los pedidos

Cuando el Comprador no respete, incluso solo en parte, alguna de las condiciones generales establecidas para el suministro, como también en

caso de constatada dificultad en los pagos o si faltasen o disminuyesen las garantías de solvencia, Lapitec estará facultada para suspender o anular los pedidos en curso, o para condicionar la entrega de los productos a la prestación de las garantías de pago adecuadas.

14. Conformidad de los productos.

Mejoras y modificaciones

La conformidad de los productos a las muestras y/o ilustraciones recogidas en las listas de precios, catálogos o en documentos similares, no debe entenderse como un listado exhaustivo. En particular, el aspecto estético de los productos podrá variar respecto a las muestras que se tengan y/o imágenes recogidas en la citada documentación. Además, también respecto a los datos y a las informaciones facilitadas en la documentación arriba reseñada, Lapitec se reserva el derecho a aportar sobre sus productos todas las mejoras y modificaciones, incluso estéticas, que considere oportunas o necesarias, sin que por ello el Comprador pueda oponerse o tenga derecho a rescindir los eventuales pedidos en curso y/o pretender indemnizaciones y/o solicitar reducciones del precio pactado.

15. Propiedad intelectual

Todos los documentos impresos y de otra índole (listas de precios, catálogos u otros documentos similares, incluso en soporte informático y digital) relativos a los productos son propiedad ex-

clusiva de Lapitec. Se prohíbe su reproducción, incluso solo parcial, si no ha sido previamente autorizada por Lapitec. Lapitec prohíbe el uso no autorizado de su marca, y/o de otras marcas que se recojan en los productos o vinculadas a los productos suministrados/vendidos, y/o denominaciones y signos distintivos, así como de los modelos y diseños relativos a sus productos. En particular, se prohíbe al Comprador reproducir total y/o parcialmente modelos relativos a los productos comprados o vistos. Se prohíbe además comunicar noticias e informaciones que permitan la reproducción de los propios modelos.

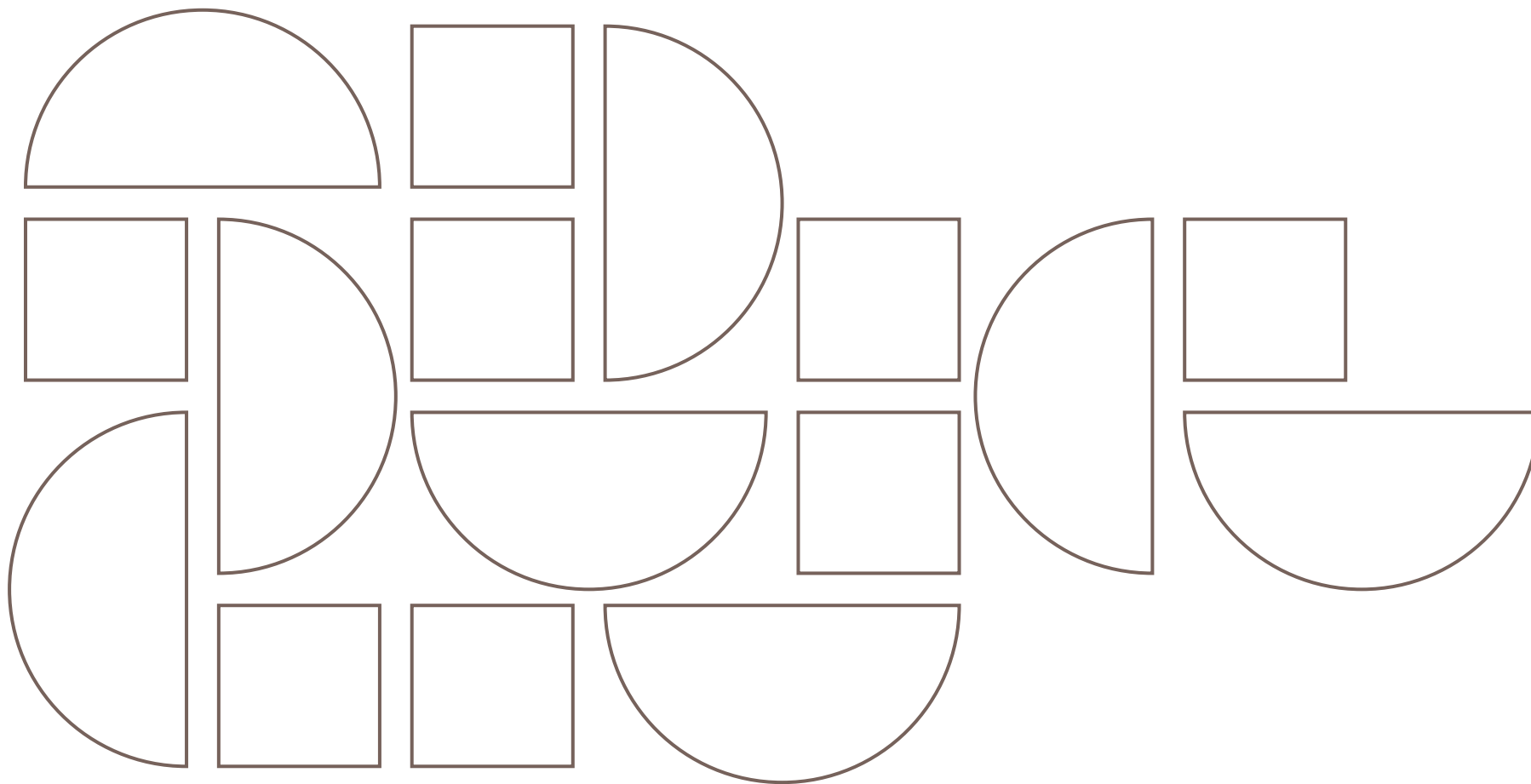
16. Resolución de las controversias

Para todas las controversias derivadas de la ejecución e interpretación de la relación contractual se reconoce la competencia exclusiva del fuero de Treviso (Italia).

17. Disposiciones finales

Las presentes condiciones generales de venta y los pedidos individuales se regirán por la ley italiana. Cuando una disposición contractual prevista en las presentes condiciones generales de venta fuese inválida o nula, esta circunstancia no afectará la validez de las demás disposiciones que seguirán siendo válidas y eficaces.

Condições Gerais de Venda



As presentes condições gerais regulam as relações contratuais de venda entre a Lapitec («Lapitec» e/ou «Vendedor») e os seus clientes (o «Comprador»), que se aplicam no caso de encomendas individuais e respetivas confirmações de encomenda.

1. Aplicação das condições gerais

As presentes condições gerais de venda aplicam-se mesmo que não sejam expressamente referidas e incluídas nas encomendas individuais, fazendo parte integrante das mesmas. Qualquer disposição em prejuízo do estipulado nas presentes condições gerais só irá aplicar-se se for expressamente aceite, por escrito, por ambas as partes. As presentes condições gerais aplicam-se até quando forem expressamente revogadas pela Lapitec, ou substituídas por novas condições, que se aplicarão a partir do momento da sua subscrição.

2. Fornecimento

O fornecimento de bens e serviços estará em conformidade com e nos limites do especificado na confirmação de encomenda. As encomendas, quer negociadas ou propostas, que cheguem à Lapitec só são consideradas definitivas quando forem expressamente aceites pela Lapitec e posteriormente confirmadas pelo Comprador num prazo de 7 (sete) dias a partir da data de receção, no caso de a Lapitec ter efetuado alterações à encomenda recebida. Se a encomenda

não for confirmada pelo Comprador nos termos acima indicados, a Lapitec reserva-se o direito de cancelar a encomenda, notificando o Comprador. Não se aceitam alterações da encomenda passados 7 (sete) a contar da receção da confirmação da encomenda enviada pela Lapitec ao Comprador. O preço do fornecimento é o resultante da tabela de preços em vigor no momento do envio da encomenda, ou o negociado pelas partes e apresentado na confirmação da encomenda. Salvo disposição em contrário, o preço do fornecimento designa a mercadoria embalada de acordo com o que é habitual no setor ou as práticas adotadas pela Lapitec relativamente ao meio de transporte acordado, pressupondo-se que qualquer outra despesa ou encargo ficará a cargo do Comprador.

3. Prazos de entrega

Salvo acordo em contrário, os prazos de entrega de fornecimentos serão no termo de FCA (Incoterms[®] 2020 da ICC), estabelecimento Lapitec S.p.a., via Bassanese 6, Vedelago (TV), Itália. Os prazos de entrega previstos na encomenda são meramente indicativos e não essenciais; os eventuais atrasos na entrega não poderão dar qualquer direito a indemnizações e/ou compensações de qualquer tipo. Assim, as eventuais alterações solicitadas a encomendas efetivas isentam a Lapitec de respeitar os prazos acordados. Nesse caso, os prazos e as condições da entrega serão renegociados.

Apenas no caso de a entrega da mercadoria sofrer um atraso superior a 90 (noventa) dias relativamente à data de entrega acordada na encomenda, e de o atraso não ser imputável ao Comprador ou por motivos de força maior, o Comprador terá o direito de anular a encomenda mediante comunicação por escrito à Lapitec, por correio registado.

A retirada/expedição da mercadoria deverá ocorrer num prazo de 3 (três) semanas a partir da comunicação da Lapitec de que a mercadoria está pronta para retirada para expedição por camião (aviso de mercadoria pronta) e num prazo de 4 (quatro) semanas a partir da comunicação supramencionada para expedição em contentor. Decorridos estes prazos, a Lapitec poderá dispor da mercadoria para outros fins e as Partes terão de acordar novos prazos para a preparação da mercadoria e a execução da encomenda.

4. Responsabilidade e riscos

Todos os riscos relativos à mercadoria que é objeto da presente confirmação da encomenda passam para o Comprador no momento da entrega. Depois de efetuada a entrega, o Comprador será o único responsável pela guarda e pela conservação da mercadoria. Caso tenha sido acordada uma venda com transporte por um transportador, independentemente da parte que encarrega o transportador do trabalho, os riscos passam para o Comprador com a entrega da mercadoria ao primeiro transportador: even-

tuais reclamações por ruturas, deteriorações, alterações ou faltas deverão ser apresentadas ao transportador, nos prazos previstos na lei, informando oportunamente a Lapitec.

5. Características técnicas

São expressamente aceites pelo Comprador todas as instruções e informações relativamente à utilização e manutenção dos produtos incluídas na documentação técnica que é possível descarregar em www.lapitec.com, no que respeita à última versão do Manual de processamento disponível.

A Lapitec garante que as características técnicas dos produtos são, no mínimo, correspondentes às especificadas no documento «BRE Test Report P105501 – 1000 Issue: 4», que pode ser descarregado no site, na secção «www.lapitec.com/download». São, conseqüentemente, expressamente aceites pelo Comprador as normas e a respetiva metodologia de ensaio adotada para definir as supramencionadas características técnicas. O Comprador declara, desde já, que conhece as normas em vigor no país de destino da mercadoria, mesmo que não seja Itália, e que se aplicam ao fornecimento que é objeto da presente confirmação da encomenda; declara, igualmente, que aceita o fornecimento, isentando a Lapitec relativamente a toda e qualquer diferença entre as normas aplicáveis nos diversos países. Por características técnicas, entendem-se as características em termos de dimensões,

estáticas e físicas, referentes aos fins a que se destina o produto.

A Lapitec não responde por material danificado devido a uma utilização incorreta, relacionada com a deslocação, o armazenamento e a utilização não adequada. A Lapitec fornece garantias relativamente ao seu próprio material, desde que seja utilizado de acordo com os modos e os critérios previstos nos manuais técnicos em vigor no momento da venda.

6. Garantia

A Lapitec garante, por um período de 25 (vinte e cinco) anos a partir da data de compra, as superfícies de pedra sinterizada Lapitec®, nos diversos acabamentos utilizados para o fabrico de bancadas de cozinha e bancadas de casa de banho de utilização residencial. As condições e os prazos da garantia dos produtos Lapitec encontram-se descritos no documento designado «Garantia Lapitec», que pode ser descarregado na secção do site «www.lapitec.com/download», e que o Comprador declara expressamente aceitar.

7. Erros e defeitos

Se o Comprador receber mercadoria diferente da encomendada ou mercadoria defeituosa, deve comunicar essas diferenças à Lapitec num prazo de 8 (oito) dias após a identificação desses erros ou defeitos. Após esta comunicação, a Lapitec irá avaliar os fundamentos da contesta-

ção e, quando aplicável, irá proceder à substituição da mercadoria defeituosa. Em qualquer caso, o Comprador não poderá reclamar de diferenças ou erros da mercadoria depois de decorridos 30 (trinta) dias a partir da data de receção do fornecimento.

8. Execução de fotografias ou vídeos

O Comprador autoriza, desde já, a Lapitec a filmar ou a fotografar as obras nas suas instalações (ou no local de instalação determinado pelo Comprador) que tenham sido realizadas com materiais da Lapitec; autoriza, também, a utilização, a título gratuito e sem limitações de tempo ou local, dos materiais para a sua divulgação e publicação no site da Lapitec, nas suas redes sociais, catálogos, apresentações em feiras ou eventos e com qualquer outro meio promocional.

9. Pagamentos

Os pagamentos devem ser efetuados exclusivamente à Lapitec, nas condições acordadas ou referidas na encomenda. As eventuais reclamações ou contestações não conferem ao Comprador o direito de suspender ou atrasar, de qualquer forma, os pagamentos dos produtos que são objeto de contestação, nem outros fornecimentos. De uma forma geral, nenhuma ação ou exceção pode ser tomada ou apresentada pelo Comprador a não ser após o pagamento integral dos produtos que são alvo de contestação ou exceção. O Comprador não está autorizado a efe-

tuar qualquer redução do preço acordado (p. ex. no caso de pretensos defeitos dos produtos), se isso não tiver sido previamente acordado, por escrito, com a Lapitec. Em caso de pagamento atrasado face ao prazo acordado, serão cobrados os juros de mora legalmente previstos na lei italiana (Decreto Legislativo N.º 231 de 2002).

Se o Comprador não cumprir qualquer obrigação relativa à compra da mercadoria, a Lapitec não será obrigada a entregar a mercadoria até que o Comprador tenha cumprido a sua obrigação. Se, decorridos 30 (trinta) dias a partir da data de entrega prevista na confirmação da encomenda ou no aviso de mercadoria pronta, a Lapitec não tiver podido expedir a mercadoria por causas imputáveis ao Comprador, a Lapitec tem o direito de cobrar custos de armazenamento, guarda e movimentação da mercadoria, no valor máximo de 0,20% da confirmação da encomenda, por cada mês ou fração de mês superior a 15 (quinze) dias. Os custos indicados acima, juntamente com os juros relativos ao atraso no pagamento, devem ser pagos por transferência bancária antes da expedição.

Em caso de incumprimento do Comprador após a expedição da mercadoria, a Lapitec poderá não cumprir as suas obrigações enquanto o Comprador não tiver cumprido a sua obrigação.

10. Reserva de propriedade

A mercadoria fornecida estará sujeita à reserva de propriedade a favor da Lapitec até ao paga-

mento integral e definitivo por parte do Comprador de todos os créditos constituídos no momento da conclusão do contrato, bem como de todas as outras eventuais dívidas do Comprador relativamente à Lapitec, incluindo as não referidas no contrato, mas objeto de faturação regular. O Comprador compromete-se a cumprir todas as obrigações necessárias para que a reserva de propriedade tenha plena eficácia e seja oponível a terceiros com base na regulamentação em vigor no país em que a mercadoria é comercializada. Em caso de penhora ou outro vínculo aplicado por terceiros sobre a referida mercadoria, o Comprador deve comunicar o sucedido à Lapitec, por escrito, imediatamente e sem demoras, fornecendo todas as informações e documentação necessárias a fim de preservar os seus direitos. O Comprador é, assim, obrigado a indicar ao oficial de justiça e a terceiros a existência da reserva de propriedade a favor da Lapitec, para além de ter de suportar todos os custos necessários para evitar ou remover os vínculos aplicados à mercadoria e recuperar a disponibilidade da mesma. No caso de maquinaria ou transformação da mercadoria sujeita à reserva de propriedade por parte do Comprador, a reserva abrange o produto maquinado ou transformado.

11. Limitação da responsabilidade

A Lapitec não se responsabiliza, nem responde pelas utilizações e aplicações do produto fornecido; os responsáveis são o Comprador e/ou os

seus comitentes e instaladores, os quais deverão efetuar todas as verificações do caso e adotar todas as precauções, para além de deverem cumprir todas as normas aplicáveis ao caso particular/à aplicação e ao país onde se realiza a obra. O Comprador não pode efetuar qualquer pedido de indemnização por perdas, custos, despesas e/ou danos diretos, indiretos ou consequenciais (incluindo perda de produção, perda de vendas, lucros cessantes, pedidos de danos de terceiros, etc.), de redução do preço ou de resolução do contrato.

O Comprador é obrigado a isentar a Lapitec e a indemnizá-la por qualquer responsabilidade eventualmente pedida, ainda que a título de indemnização por danos, por parte de terceiros, por violação de direitos que sejam imputáveis, ainda que apenas parcialmente, ao Comprador e, em geral, por qualquer dano decorrente de uma utilização indevida do produto, da instalação e/ou cuidado e manutenção que não sejam efetuados em conformidade com as instruções fornecidas pela Lapitec.

12. Devolução de mercadoria

A Lapitec não aceita devoluções de mercadoria caso estas não tenham sido previamente autorizadas por escrito. As devoluções devem ser efetuadas com os produtos intactos, embalados (se possível, na embalagem original) e acompanhados de guia de devolução, assumindo o Comprador todos os custos e riscos

13. Suspensão ou anulação das encomendas

Se o Comprador não respeitar, ainda que apenas parcialmente, uma das condições gerais estabelecidas para o fornecimento, como no caso de dificuldades de realizar o pagamento, falta ou diminuição das garantias de solvabilidade, a Lapitec tem o direito de suspender ou anular as encomendas em curso, ou de sujeitar a entrega dos produtos ao fornecimento de garantias de pagamento adequadas.

14. Conformidade dos produtos.

Melhorias e modificações

A conformidade dos produtos com amostras e/ou imagens existentes nas tabelas de preços, catálogos ou documentos semelhantes não deve ser entendida de forma exaustiva.

Sobretudo o aspeto estético dos produtos pode apresentar diferenças relativamente a amostras existentes e/ou a imagens apresentadas na documentação referida. Além disso, relativamente aos dados e às informações fornecidas na documentação supracitada, a Lapitec reserva-se o direito de efetuar quaisquer melhorias ou modificações aos seus produtos, ainda que sejam estéticas, consideradas oportunas ou necessárias, sem que por esse motivo o Comprador possa levantar contestações ou tenha o direito de resolução de eventuais encomendas em curso, e/ou de pedir indemnizações, e/ou reduções do preço acordado.

15. Propriedade intelectual

Todos os documentos impressos e outros (tabelas de preços, catálogos ou outros documentos semelhantes, mesmo que em suporte informático e digital) relativos aos produtos são da propriedade exclusiva da Lapitec. É proibida a sua reprodução, ainda que parcial, salvo se tiver sido previamente autorizada pela Lapitec. A Lapitec irá intentar ações judiciais no caso de utilização não autorizada da sua própria marca, e/ou de outras marcas existentes nos produtos ou associadas aos produtos fornecidos/vendidos, e/ou denominações e sinais distintivos, para além dos modelos e desenhos relativos aos seus próprios produtos. Em particular, o Comprador não pode reproduzir total e/ou parcialmente modelos relativos aos produtos adquiridos ou consultados. Também é interdito comunicar notícias ou informações que permitam a reprodução dos próprios modelos.

16. Resolução de litígios

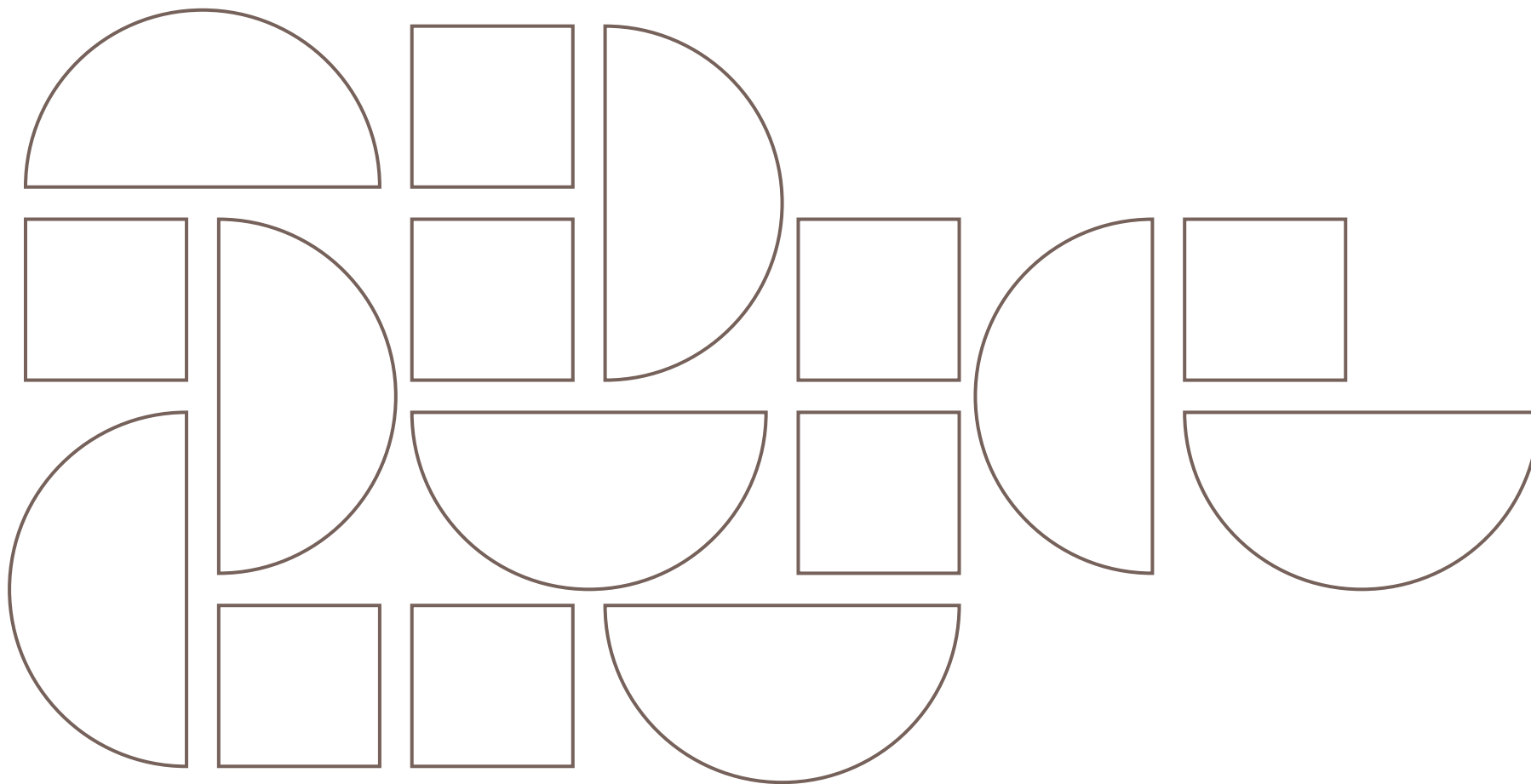
Para dirimir todos os litígios resultantes da execução e interpretação da relação contratual tem competência exclusiva o Tribunal de Treviso (Itália).

17. Disposições finais

As presentes condições gerais de venda e as encomendas individuais são regidas pela lei italiana. Se uma disposição contratual prevista nas presentes condições gerais de venda for inválida

ou nula, isso não irá prejudicar a validade das restantes disposições, que se irão manter válidas e serão aplicáveis.

Ogólne Warunki Sprzedaży



Polski



LAPITEC
NATURALLY ITALIAN

Niniejsze warunki ogólne regulują stosunki umowne sprzedaży między spółką Lapitec (zwaną dalej „Lapitec” lub „Sprzedającym”) a jej klientami (zwanymi dalej „Kupującymi”). Stosunki te obejmują poszczególne zamówienia i potwierdzenia zamówień.

1. Obowiązki warunków ogólnych

Niniejsze ogólne warunki sprzedaży mają zastosowanie, nawet jeśli nie są wyraźnie wymienione i potwierdzone podpisem w poszczególnych zamówieniach oraz stanowią integralną część tych zamówień. Wszelkie postanowienia stanowiące odstępstwo od warunków ogólnych obowiązują tylko wtedy, gdy zostaną wyraźnie przyjęte na piśmie przez strony. Niniejsze warunki ogólne obowiązują dopóty, dopóki zostaną wyraźnie odwołane przez Lapitec lub zastąpione nowymi warunkami, które zaczną obowiązywać z chwilą ich podpisania.

2. Dostawa

Dostawa towarów i usług jest zgodna z potwierdzeniem zamówienia i obejmuje tylko jego treść. Zamówienia, które otrzymuje Lapitec, w tym te będące przedmiotem negocjacji lub oferty, uznaje się za ostateczne tylko wtedy, gdy zostaną wyraźnie przyjęte przez Lapitec i dodatkowo potwierdzone przez Kupującego w terminie 7 (siedmiu) dni od daty ich otrzymania, w przypadku gdy Lapitec wprowadzi zmiany do otrzymanego zamówienia. Jeśli zamówienie nie zo-

stanie potwierdzone przez Kupującego zgodnie ze wskazanymi powyżej warunkami, Lapitec zastrzega sobie prawo do anulowania zamówienia, o czym powiadomi ona Kupującego.

Zmiany w zamówieniu są niedopuszczalne po upływie 7 (siedmiu) dni od daty otrzymania potwierdzenia zamówienia przesłanego Kupującemu przez Lapitec.

Ceną dostawy jest cena wynikająca z cennika obowiązującego w chwili wysłania zamówienia lub cena wynegocjowana przez strony i określona w potwierdzeniu zamówienia. O ile nie uzgodniono inaczej, cena dostawy dotyczy towarów pakowanych zgodnie ze zwyczajami stosowanymi w branży lub zgodnie z praktyką przyjętą przez Lapitec w odniesieniu do uzgodnionego środka transportu, przy czym wszelkie inne koszty lub opłaty zostaną poniesione przez Kupującego.

3. Warunki dostawy

O ile nie uzgodniono inaczej, stosuje się warunki dostawy określone w regule FCA (Incoterms[®] 2020 ICC) - fabryka Lapitec S.p.a., via Bassanese 6, Vedelago (TV), Włochy. Warunki dostawy określone w zamówieniu mają charakter wyłącznie orientacyjny i nie są istotnymi postanowieniami umownymi; wszelkie opóźnienia w dostawie nie stanowią podstawy roszczenia o jakiegokolwiek odszkodowanie lub rekompensatę. Wszelkie zmiany dotyczące faktycznie złożonych zamówień zwalniają w

każdym przypadku Lapitec z przestrzegania uzgodnionych warunków. W takim przypadku warunki i terminy dostawy są renegocjowane.

Tylko w przypadku gdy dostawa towaru jest opóźniona o ponad 90 (dziewięćdziesiąt) dni w stosunku do terminu dostawy uzgodnionego w zamówieniu, a opóźnienie nie wynika z winy Kupującego lub z siły wyższej, Kupujący ma prawo anulować zamówienie na piśmie, wysyłając list polecony do Lapitec.

Odbiór/wysyłka towarów musi nastąpić w ciągu 3 (trzech) tygodni od daty powiadomienia przez Lapitec, że towary są gotowe do odbioru lub do wysyłki ciężarówką (powiadomienie o przygotowaniu towarów), oraz w ciągu 4 (czterech) tygodni od powyższego powiadomienia w przypadku wysyłki kontenerem.

Po upływie powyższych terminów Lapitec może rozporządzać towarami, wykorzystując je do innych celów, a Strony uzgodnią nowe warunki dotyczące przygotowania towarów i realizacji zamówienia.

4. Odpowiedzialność i ryzyko

Wszelkie ryzyko związane z towarami objętymi niniejszym potwierdzeniem zamówienia przechodzi na Kupującego z chwilą dostarczenia towarów. Po dokonaniu dostawy Kupujący ponosi wyłączną odpowiedzialność za przechowywanie i utrzymanie towarów. Jeżeli uzgodniono sprzedaż z transportem realizowanym przez przewoźnika, niezależnie od tego, kto zleca

transport przewoźnikowi, ryzyko przechodzi na Kupującego z chwilą dostarczenia towarów pierwszemu przewoźnikowi: wszelkie roszczenia dotyczące uszkodzeń, pogorszenia jakości, ingerencji lub wad należy zgłaszać przewoźnikowi zgodnie z warunkami określonymi w przepisach prawa oraz należy powiadomić o tym fakcie Lapitec.

5. Parametry techniczne

Kupujący oświadcza jednoznacznie, że akceptuje wszelkie instrukcje i informacje dotyczące użytkowania i konserwacji produktów, zawarte w dokumentacji technicznej do pobrania ze strony internetowej www.lapitec.com, z uwzględnieniem najnowszej dostępnej wersji instrukcji obróbki.

Lapitec gwarantuje, że parametry techniczne produktów będą odpowiadać co najmniej parametrom określonym w dokumencie „BRE Test Report P105501 – 1000 Issue: 4”, do pobrania ze strony internetowej w zakładce „www.lapitec.com/download”. W związku z tym Kupujący jednoznacznie akceptuje zasady i związane z nimi metody badań przyjęte w celu określenia wspomnianych wyżej parametrów technicznych. Kupujący oświadcza niniejszym, że zna przepisy obowiązujące w państwie przeznaczenia towarów, w tym również w państwie innym niż Włochy, mające zastosowanie do dostawy objętej niniejszym potwierdzeniem zamówienia, a także że przyjmuje dostawę w każdym

przypadku, zwalniając Lapitec z odpowiedzialności w odniesieniu do jakichkolwiek różnic między przepisami obowiązującymi w różnych państwach. Pod pojęciem parametrów technicznych należy rozumieć cechy wymiarowe, estetyczne i fizyczne, odnoszące się do zastosowań, dla których produkt jest przeznaczony. Lapitec nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne spowodowane niewłaściwym użytkowaniem związanym z przenoszeniem, przechowywaniem i użyciem do nieodpowiednich celów. Lapitec udziela gwarancji na swoje produkty, pod warunkiem że są one użytkowane zgodnie z metodami i zasadami określonymi w instrukcjach technicznych obowiązujących w momencie sprzedaży.

6. Gwarancja

Lapitec udziela 25-letniej gwarancji od daty zakupu na powierzchnie z kamienia synteryzowanego Lapitec® w różnych wykończeniach używanych do produkcji blatów kuchennych i blatów łazienkowych do użytku domowego. Warunki i okresy gwarancji na produkty Lapitec są określone w dokumencie o nazwie „Gwarancja Lapitec”, który można pobrać ze strony internetowej w zakładce „www.lapitec.com/download” i który Kupujący jednoznacznie akceptuje.

7. Wady i niezgodności

W przypadku gdy Kupujący otrzyma towary inne niż zamówione lub towary wadliwe, powi-

nien on powiadomić Lapitec o zaistniałej sytuacji w ciągu 8 (ośmiu) dni od jej stwierdzenia. Po otrzymaniu powiadomienia Lapitec ocenia zasadność zgłoszenia i, jeśli to konieczne, dokonuje wymiany wadliwych towarów. W każdym razie Kupującemu nie przysługuje roszczenie z tytułu niezgodności lub oczywistych wad towaru po upływie 30 (trzydziestu) dni od daty otrzymania dostawy.

8. Wykonywanie zdjęć i filmów

Kupujący niniejszym upoważnia Lapitec do filmowania lub fotografowania prac wykonanych przez niego (lub na jego zlecenie) przy użyciu materiałów Lapitec oraz do wykorzystywania - nieodpłatnie i bez ograniczenia pod względem czasu i miejsca - zarejestrowanych materiałów do ich rozpowszechniania i publikowania na stronie internetowej Lapitec, w sieciach społecznościowych, w katalogach, w prezentacjach na targach, pokazach lub imprezach, a także za pomocą innych środków promocji.

9. Płatności

Płatności należy dokonywać wyłącznie na rzecz Lapitec na warunkach uzgodnionych lub wskazanych w zamówieniu. Wszelkie reklamacje lub spory nie uprawniają Kupującego do wstrzymania lub opóźnienia płatności za dane produkty, ani tym bardziej płatności z tytułu innych dostaw. Mówiąc bardziej ogólnie, Kupujący nie może dochodzić żadnych roszczeń ani podnieść

żadnych zarzutów, dopóki nie uiszczy pełnej płatności za produkty, których dotyczy spór lub zarzut. Kupujący nie jest upoważniony do dokonywania jakichkolwiek obniżek uzgodnionej ceny (np. w przypadku domniemych wad produktu), chyba że zostanie to wcześniej uzgodnione na piśmie z Lapitec. W przypadku opóźnień w płatnościach w uzgodnionych terminach klient zostanie obciążony odsetkami ustawowymi za zwłokę przewidzianymi w dekrete ustawodawczym nr 231 z 2002 r.

Jeżeli Kupujący nie wywiąże się z jakiegokolwiek zobowiązania dotyczącego zakupu towarów, Lapitec nie będzie zobowiązana do wykonania dostawy towarów, dopóki Kupujący nie wykona spoczywającego na nim zobowiązania. Jeżeli po upływie 30 (trzydziestu) dni od daty dostawy określonej w potwierdzeniu zamówienia lub w powiadomieniu o przygotowaniu towarów Lapitec nie jest w stanie wysłać towarów z przyczyn leżących po stronie Kupującego, Lapitec będzie uprawniona do obciążenia Kupującego kosztami przechowywania, utrzymania i przenoszenia towarów w wysokości maksymalnej do 0,20% kwoty wskazanej w potwierdzeniu zamówienia za każdy miesiąc lub każdy ułamek miesiąca powyżej 15 (piętnastu) dni. Powyższe koszty wraz z odsetkami za zwłokę w płatności należy uiszczyć przelewem przed wysyłką.

W przypadku niewykonania zobowiązania przez Kupującego po wysłaniu towaru Lapitec może nie wywiązać się ze swoich zobowiązań,

dopóki Kupujący nie wykona spoczywających na nim zobowiązań.

10. Zastrzeżenie prawa własności

Dostarczone towary są objęte zastrzeżeniem prawa własności na rzecz Lapitec do momentu całkowitej i ostatecznej zapłaty przez Kupującego z tytułu wszystkich wierzytelności powstałych w chwili zawarcia umowy, a także wszelkich innych ewentualnych długów Kupującego wobec Lapitec, w tym długów niewymienionych w umowie, lecz podlegających regularnemu rozliczeniu. Kupujący zobowiązuje się do spełnienia wszelkich wymogów niezbędnych do tego, aby zastrzeżenie prawa własności było w pełni skuteczne i możliwe do wyegzekwowania w stosunku do osób trzecich na podstawie przepisów obowiązujących w państwie, w którym towary są sprzedawane. W przypadku zajęcia towarów lub innych ograniczeń nałożonych na towary przez osoby trzecie Kupujący musi niezwłocznie poinformować o tym Lapitec, dostarczając Lapitec wszelkich informacji i dokumentów niezbędnych do ochrony jej praw. Kupujący jest jednak zobowiązany do poinformowania komornika i osób trzecich o istnieniu zastrzeżenia prawa własności na rzecz Lapitec, a także do pokrycia wszelkich kosztów niezbędnych do uniknięcia lub usunięcia ograniczeń nałożonych na towary oraz do odzyskania możliwości rozporządzania nimi. W przypadku poddania obróbce lub przetworzenia towarów objętych

zastrzeżeniem prawa własności, które zostało dokonane przez Kupującego, zastrzeżenie obejmuje także produkt poddany obróbce lub przetworzony.

11. Ograniczenie odpowiedzialności

Lapitec nie ponosi odpowiedzialności za użytkowanie i stosowanie dostarczonych produktów, za które jest odpowiedzialny Kupujący lub jego wykonawcy i instalatorzy, którzy powinni przeprowadzić wszystkie niezbędne kontrole oraz podjąć odpowiednie środki ostrożności, a także przestrzegać wszystkich przepisów mających zastosowanie do danych okoliczności w państwie, w którym wykonywane są prace. Kupującemu nie przysługuje żadne roszczenie z tytułu odszkodowania za straty, koszty, wydatki lub szkody bezpośrednie, pośrednie lub następcze (w tym straty produkcyjne, utracone zyski ze sprzedaży, utracone korzyści, roszczenia odszkodowawcze osób trzecich itp.), a także roszczenie o obniżenie ceny lub rozwiązanie umowy. Kupujący jest zobowiązany do zwolnienia Lapitec z odpowiedzialności za ewentualne roszczenia osób trzecich, w tym roszczenia z tytułu odszkodowania, w związku z naruszeniem praw, za która wina, choć tylko częściowo, leży po stronie Kupującego i, ogólnie, za wszelkie szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, montażem lub utrzymaniem i konserwacją produktu w sposób niezgodny z zasadami określonymi przez Lapitec.

12. Zwroty towarów

Lapitec nie przyjmuje zwrotów towarów, chyba że wyrazi na to uprzednią zgodę na piśmie. W przypadku zwrotu towar musi jednak pozostać nienaruszony i zapakowany (w miarę możliwości w oryginalne opakowanie) oraz należy dołączyć do niego formularz zwrotu, przy czym Kupujący ponosi wszelkie związane z tym koszty i ryzyko.

13. Zawieszenie lub anulowanie zamówienia

W przypadku gdy Kupujący nie spełnia, w całości lub w części, jednego z ogólnych warunków dostawy, a także w przypadku stwierdzonych trudności w płatnościach lub w razie braku gwarancji wypłacalności albo ich zmniejszenia, Lapitec ma prawo zawiesić lub anulować realizowane zamówienia lub uzależnić dostawę towarów od przedstawienia odpowiednich gwarancji płatności.

14. Zgodność produktów. Ulepszenia i zmiany

Pojęcia zgodności produktów z próbkami lub z ilustracjami zamieszczonymi w cennikach, katalogach lub podobnych dokumentach nie należy rozumieć w ścisłym znaczeniu tego słowa. W szczególności wygląd produktów może różnić się od posiadanych próbek lub ilustracji znajdujących się w wyżej wymienionych dokumentach. Ponadto, również w odniesieniu do danych i informacji zawartych we wspomnianej dokumentacji, Lapitec zastrzega sobie prawo do

wprowadzenia wszelkich ulepszeń i zmian w swoich produktach, w tym dotyczących wyglądu, jakie uzna za odpowiednie lub konieczne, przy czym Kupującemu nie przysługuje z tego tytułu żadne roszczenie lub prawo do anulowania realizowanych zamówień lub żądania odszkodowania albo żądania obniżenia uzgodnionej ceny.

15. Własność intelektualna

Wszelkie materiały drukowane i inne dokumenty (cenniki, katalogi lub inne podobne dokumenty, w tym również zapisane na nośnikach informatycznych i cyfrowych), które dotyczą produktów, stanowią wyłączną własność Lapitec. Zabronione jest ich kopiowanie, w całości lub w części, chyba że Lapitec wyrazi na to uprzednią zgodę. Lapitec zakazuje bezprawnego używania jej znaku towarowego lub innych znaków towarowych umieszczonych na produktach lub związanych z dostarczonymi/sprzedawanymi produktami lub nazw i oznaczeń odróżniających, a także wzorów dotyczących jej produktów. W szczególności Lapitec zakazuje Kupującemu kopiowania w całości lub w części wzorów związanych z zakupionymi lub oglądanymi produktami. Zakazane jest również przekazywanie wiadomości i informacji, które umożliwiają kopiowanie wzorów.

16. Rozstrzyganie sporów

Wszelkie spory wynikające z wykonania i inter-

pretacji stosunku umownego podlegają wyłącznej właściwości sądu w Treviso (Włochy).

17. Postanowienia końcowe

Niniejsze ogólne warunki sprzedaży oraz poszczególne zamówienia podlegają prawu włoskiemu. W przypadku gdy dane postanowienie umowne przewidziane w niniejszych ogólnych warunkach sprzedaży jest nieważne lub bezskuteczne, okoliczność ta nie ma wpływu na ważność innych postanowień, które pozostają ważne i skuteczne.



L A P I T E C

NATURALLY ITALIAN

Lapitec S.p.A.

Via Bassanese 6, 31050 Vedelago (TV) - Italy
Tel. +39 0423 70 38 11 - Fax +39 0423 70 95 40
info@lapitec.com - www.lapitec.com